

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguros :

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Consulte-me sem compromisso!!!
(514) 884-0522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4

TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813

FAX: (514) 284-6150

Apontamento SANTANA LOPES vs JOSÉ SÓCRATES

* A. Barqueiro

A eleição de José Sócrates como Secretário do Partido Socialista Português, veio criar uma nova dinâmica na política portuguesa, que pode acarretar dificuldades adicionais para Pedro Santana Lopes, actual Primeiro Ministro do governo de Lisboa. O PS, sob o comando do demissionário Ferro Rodrigues, atravessou nos últimos tempos momentos de grande confusão partidária, sendo por isso uma Oposição muito débil e incapaz de cumprir a missão política que lhe compete. Tudo indica que essa deficiência vai ser eliminada com Sócrates no comando, através da sua nova concepção de Esquerda Moderada.

E que tem a ver o novo Secretário Socialista, com o chefe do Partido Social Democrata, Santana Lopes?

José Sócrates tem insistido num facto concreto e indelével: a sua posição no partido foi conquistada através de uma escolha democrática entre três figuras de peso do PS, confirmada pelas conclusões de um congresso participativo. Enquanto Santana Lopes foi catapultado à posição de chefe de partido e de primeiro ministro, pela saída de Durão Barroso para a Comunidade Europeia, sem ter estado sujeito ao escrutínio popular correspondente a eleições parlamentares. Considera-o, pois, no posto de Primeiro Ministro sem legitimidade.

A situação do chefe do governo é periclitante, não só pela elevação de

Cont. na pág. 2

FIALHO GOUVEIA a morte de um Homem da TV



Centenas de pessoas despe-diram-se do apresentador

Actores, músicos, jornalistas, profissionais de rádio e centenas de populares quiseram estar presentes na última homenagem a Fialho Gouveia. O apresentador foi domingo a enterrar no Cemitério dos Olivais. Centenas de pessoas estiveram presentes no domingo no funeral do apresentador de televisão Fialho Gouveia, falecido no passado sábado, vítima de doença cardio-vascular.

Entre aplausos e saudações emocionadas, a Basílica da Estrela foi pequena para acolher actores, músicos, jornalistas, profissionais da rádio, televisão, dirigentes do Benfica, e muitas centenas de populares.

As pessoas aguardaram na rua o final da missa de corpo presente para aplaudir a passagem do caixão, coberto com o cachecol do clube encarnado, e entoar o nome de Fialho Gouveia.

Vítor de Sousa, Artur Agostinho, Rui Pêgo, Luís Filipe Vieira, Joaquim Letria, Fernando Seara, Judite de Sousa, António Vitorino de Almeida, Eládio Clímaco, Toni, Raúl Solnado, Joaquim Furtado, José Raposo, António Macedo, Adelino Gomes, João Braga, foram apenas alguns dos nomes conhecidos presentes nas cerimónias.

Também presente na cerimónia esteve Raquel Cruz, mulher de Carlos Cruz, que expressou aos jornalistas a tristeza do marido por não ter sido autorizado pelo tribunal a ir ao funeral de Fialho Gouveia. Segundo Raquel Cruz, o marido via Fialho Gouveia, com quem apresentou o «Zip Zip» na década de 1960, «como um irmão».

Depois da missa de corpo presente, Fialho Gouveia foi transportado para o Cemitério dos Olivais para ser cremado.

Também aqui, milhares de populares se juntaram num último adeus ao apresentador e comunicador, definindo-o como «um homem simples e humilde, mas alegre ao mesmo tempo».

AR aprova diploma da Região

Uma das propostas a pensar nos pescadores de atum ainda vai passar em São Bento

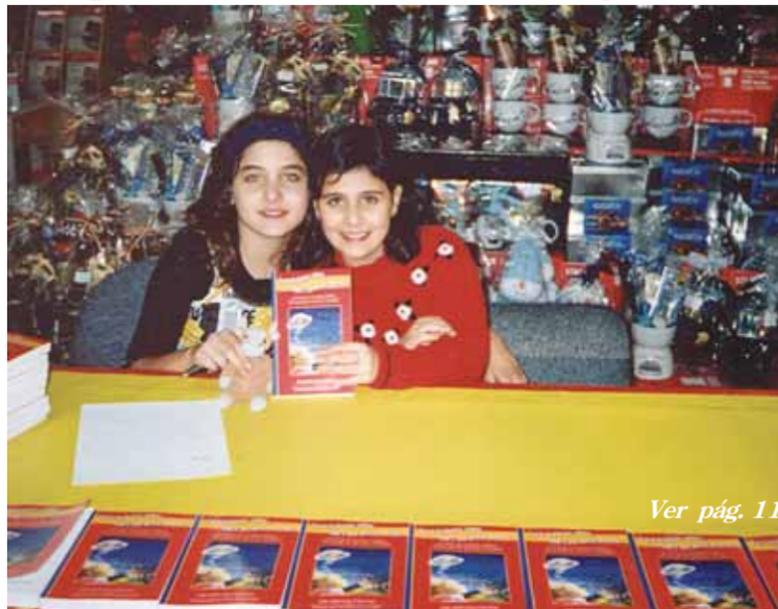


Antes que a actual legislatura madeirense chegue ao fim – o que acontecerá com a tomada de posse dos novos deputados lá mais para o mês de Novembro –, a Assembleia da República deverá aprovar ainda uma das propostas pendentes oriundas do Parlamento regional.

Trata-se do diploma que alarga o Fundo de Compensação Salarial dos Profissionais da Pesca às situações causadas pelo carácter migratório de espécies como o atum. Um problema

Cont. na pág. 2

Elogiosa iniciativa duma jovem...



Ver pág. 11

Maria Alice Macedo
Corretora de seguros de prejuízos de particulares
Conselheira em segurança financeira

Seguros :
Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos, Invalidez, Doenças críticas, Viagem.

Investimentos:
REER/REEE

Seguros gerais :
Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425
Email: mariaalicemacedo@hotmail.com

Mosti Mondiale 2000

35 variedades de mosto à sua escolha
Incluindo VINHO VERDE

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO:
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831

SELECTCOM TELECOM

A sua companhia Portuguesa de telecomunicações oferece-lhe,

Portugal 5¢ /por minuto

Canadá	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Angola	39¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	6¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suíça	6¢
França	6¢	Venezuela	12¢

Connosco fica mais perto
514-722-5656
1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

MANCHETES

SANTANA LOPES vs JOSÉ SÓCRATES

Cont. da pág. 1

José Sócrates a Secretário do PS, perante sondagens favoráveis a este partido, como por outros factores que podem contribuir para que o governo actual não ultrapasse a Primavera próxima. Devido à indecisão e inexperiência de Santana, líder de uma equipa ministerial de valor menos que médio, agravadas pelas declarações públicas que colidem frequentemente com as dos seus ministros, em assuntos de interesse para a nação.

Santana Lopes não goza do direito de qualquer remodelação ministerial, porque corre o risco de levar o Presidente da República a dissolver o Parlamento e provocar eleições gerais. Portanto, embora Jorge Sampaio lhe tenha dado a possibilidade de formar governo contra o desejo do Partido Socialista e dos outros partidos na Oposição, torna-o, em contrapartida, refém da sua decisão eventual de fazer a cair do governo de um momento para o outro, à medida que os problemas do país se vão acumulando.

Basta meditar no que se passa com o sistema de Educação, com as pensões escandalosas atribuídas a figuras destacadas do PSD, com o custo de vida incomportável para o português da classe média, com o agravamento fiscal que aquela camada tem de suportar, com as portagens que o executivo criou sobre uma quantidade de estradas nacionais até agora isentas de pagamento, com as inúmeras falências de empresas portuguesas, com as lutas

sociais em torno das contrações colectivas e outros factores negativos no panorama político/social, para se deduzir que o governo não tem condições para resistir até ao termo da legislatura.

Os dois chefes dos maiores partidos, Santana Lopes do PSD e José Sócrates do PS, estão presentemente em confronto directo, eles que apareceram na Rádio Televisão Portuguesa durante um longo período nos comentários semanais sobre a situação do país, passaram a ter: Santana, responsabilidades governativas, Sócrates a tarefa de realçar as fragilidades do executivo e preparar-se para assumir o comando do país numa próxima oportunidade. Portanto um reencontro em condições muito diferentes.

Na verdade, há imensos problemas em Portugal, que levam a população a desejar uma mudança política, conforme as últimas sondagens o indiciam. Com Sócrates, vai o país ficar melhor? Só o tempo o dirá.



AR aprova diploma da Região

Cont. da pág. 1

particularmente sentido nas regiões autónomas.

No passado mês de Fevereiro, o Plenário de São Bento discutiu e aprovou na generalidade – o voto a favor foi unânime – a proposta de lei da Assembleia Legislativa da RAM. Para que o processo se complete, faltam as votações na especialidade e final global.

De acordo com Guilherme Silva, líder parlamentar do PSD e deputado eleito pela Região, e que ontem falava, tal deverá acontecer proximamente. Ou seja, a tempo de salvar a iniciativa de caducar em virtude da mudança de legislatura na

Madeira – facto que determina o fim do prazo de validade dos diplomas enviados à AR.

Significa então que todas as restantes propostas regionais estão mesmo à beira de caducar. Segundo uma pesquisa feita no final da sessão legislativa anterior, recorde-se, mas descontando agora o diploma que beneficia os pescadores de atum, estão em causa 13 propostas de lei – fica também de lado a relativa à transmissão dos canais nacionais de TV, prejudicada entretanto pela resolução da questão.

12 das iniciativas nem chegaram ao hemiciclo de São

Bento para qualquer discussão, designadamente na generalidade. Só uma almejou tal feito: a que cria o Fundo Nacional de Integração Desportiva, uma forma de pôr o Estado a pagar as viagens dos atletas e equipas insulares.

Em Abril último, o diploma baixava à respectiva comissão especializada sem que fosse votado. Na altura, o PSD já reconhecia que a proposta levantava vários problemas por forma a levá-la à prática.

Muitas das iniciativas são remetidas à Assembleia da República de quatro em quatro anos – caducam e o Parlamento regional insiste nelas. Desta vez, e por causa do alargamento das competências insulares na sequência da última revisão constitucional, algumas poderão ser resolvidas no hemiciclo madeirense.

Pelo menos é uma expectativa alimentada por Guilherme Silva, que anuncia a intenção de fazer um levantamento de todas as propostas que vieram da Região durante a actual legislatura. Justamente para averiguar as que serão passíveis de resolução no âmbito das novas competências da Assembleia Legislativa da RAM.

Notícia sobre o Jornal

Venho responder à “Notícia sobre o Jornal” que convida os leitores a comentar sobre o vosso semanário.

Para começar gostaria, embora um pouco tardiamente, felicitar o Senhor Eduíno Martins, pela sua coragem e determinação na compra do Jornal A Voz de Portugal, sendo, portanto agora, seu proprietário e editor.

É também com imenso prazer que respondo ao convite. Já em algumas ocasiões no passado, escrevi vários artigos sobre assuntos de interesse na nossa comunidade. E sempre fui bem aceito, nunca me tendo sido recusado qualquer texto.

Só escrevo quando penso que o meu artigo possa trazer algo de informativo ou crítico em matéria de abusos e falsidades que por vezes, infelizmente, são escritas, faladas ou comentadas na nossa comunidade.

Se escrevo poucas vezes é porque não sou jornalista e não possuo grandes aptidões para escrever. No entanto, existem ocasiões que alguns devem ser publicados como esclarecimentos de certos eventos ou de notícias erróneas.

Quero desejar-lhe as maiores felicidades, prosperidades e que “A Voz de Portugal” continue na senda do progresso e mantenha sempre a sua habitual ética jornalística.

Guilherme Álvares Cabral

Filarmonia do DESL

A Filarmonia organiza a 23 de Outubro, a Festa do Outono, pelas 19 horas, no salão da Igreja de Santa Cruz, animada pelo Conjunto Carabana, pela primeira vez em Montreal, vindo de Gatineau.

Os preços são de 25 músicos para adultos e de 15 músicos para crianças dos 5 aos 12 anos.

Associação dos Antigos Combatentes

Alguns ex-combatentes do antigo Ultramar Português, desejosos de formarem um núcleo privilegiando o convívio entre camaradas de armas nas três frentes africanas, convidam os interessados a manifestarem-se, a fim de se proceder ao seu reconhecimento por alvará oficial.

Não se trata de estabelecer “mais uma associação”, apenas e só, a formação de um grupo de amigos que se encontrarão ocasionalmente em ambiente fraternal e poderão, se necessário, obter e facultar informações oficiais sobre pensões e outros serviços a que têm direito. Os interessados poderão enviar as suas coordenadas a este jornal, endereçadas a: Associação dos Antigos Combatentes.

— Um Grupo, Uma Voz

Jornal A Voz de Portugal
4231 Boul. St-Laurent, H2W 1Z4, Montreal, Qc.

Filomena Gowzia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gowzia, Gowzia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053



Silva, Langelier
& Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS
1963-03

Amor Sorte

Prof. Bangali
Vidente

Dons hereditários de pai para filho.
Resolve os seus problemas: amores, fidelidade,
sorte ao jogo, desenfeitiço, negócios, regresso
da pessoa amada. Discrição assegurada.
Pagamento apenas após os resultados.
Marcação entre a.m. e 22 horas

(514) 937-9106
www.profbangali.com

Guy Concórdia

Arménia Teixeira
Advogada

Tel. : (514) 931-3883 ext. 16
Fax : (514) 624-8632

1303, Avenue Greene, # 403 H3Z 2A7

4999 Boul. St-Charles #200A, Pierrefonds, H9H 3M8
ateixeira@cam.org

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal
4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4

TÉL.: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150
E-Mail:

jornal@avozdeportugal.com

Site web:

www.avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR
Eduíno Martins
DIRECTEUR
Armando Barqueiro
RÉDACTEUR EN CHEF
Sylvio Martins
RÉDACTEUR ADJOINT
Kevin Martins
COLLABORATEUR SPÉCIAL
Ra'i Mesquita
Benjamin Silva

COLLABORATEURS:

Au Québec:

Amélia Oliveira Vaz
António Vallacorbá
Carlos De Sousa
Daphné Santos-Vieira
Gerald Tremblay
Helder Dias
José de Sousa
Joviano Vaz
Maria Conceição Correia
Mario Carvalho
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Vanda Oliveira
Vitor Gonçaves

En Ontario:

Manuel Alves Louro
Fátima Toste (Toronto)
Augusto Cerqueira (Ottawa)

Au Portugal:

Augusto Machado
Joel Neto
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins

SECTION JUVÉNILÉ:

Organisatrice de la section:

Susana Sequeira
Collaborateurs Juvénile:
Cristina Proença Mayo
Julien Thomet
Maria Calisto
Miguel Felix

PHOTOGRAPHE:

António Vallacorbá
José Rodrigues
SERVICE À LA CLIENTÈLE:

Kevin Martins
PUBLICITÉ:
Carlos de Sousa
Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Eddy Silva
Kevin Martins

Extérieur du Québec:

Lingua Ads Service 9 Belmont
Portugal:
PortMundo Promo, Cultural e
Publicidade Ld™

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cartaz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe:
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882



Corrida ao rubro para o Parlamento açoriano

Por Olímpia Granada
O calendário oficial da campanha eleitoral nos Açores para as legislativas regionais começou às 00.00 de domingo nos Açores. Três dias antes do início da campanha na região autónoma da Madeira, as sete forças políticas que nos Açores concorrem ao sufrágio do dia 17 de Outubro já podem, declaradamente, apelar ao voto.

O MPT, PDA, PPM, BE, CDU, PSD-CDS-PP e PS vão até ao dia 15 tentar convencer os 187.765 eleitores recenseados nos nove círculos eleitorais, tantas quantas as ilhas do arquipélago, de que os seus candidatos são os mais capazes para ocupar os 52 lugares que a Assembleia Legislativa regional vai manter. O PS, a Coligação Açores (PSD-CDS/PP) e a CDU são as únicas forças que detêm representação parlamentar na legislatura que agora acaba com, respectivamente, 30, 20 (18 mais 2) e 2 deputados, concorrendo a todos os círculos eleitorais e sendo o poder disputado pelas duas primeiras.

O socialista Carlos César, recandidato a um terceiro mandato e que a partir de hoje

suspende as funções de chefe do Executivo regional, tem pela primeira vez como principal opositor Victor Cruz, o líder do PSD-Açores e candidato à presidência do Governo pela AD açoriana. Os dois antigos rivais de bancada têm protagonizado a pré-campanha mais longa da história autonómica, dando origem à «guerra» da estatística.

Os números e as percentagens comparativas têm sido usados como armas de arremesso no combate político-partidário, a que nem os outros escaparam. As vantagens da familiaridade política nas relações com São Bento têm sido um argumento usado pela Coligação - à semelhança do que César fez em 1996 com António Guterres -, ao que o PS responde que «já lá vai o tempo» em que não havia Lei das Finanças Regionais e era, por isso, vantajosa ter a mesma cor política em Ponta Delgada e Lisboa.

Os governos da República, do passado e do presente, têm, de resto, pairado sobre toda a pré-campanha. Além das intervenções nas festas-comício e das medidas programáticas, o

tom do debate eleitoral endurceu nas últimas semanas com acusações mútuas. O PS acusou o PSD de promover queixas contra o Governo Regional junto das instâncias comunitárias, com a revelação na imprensa regional de documentos que supostamente o provarão. Os sociais-democratas sentiram-se ofendidos e querem que o assunto seja resolvido em tribunal. Já no único debate a dois, no canal público regional, foi a vez de Cruz acenar para as câmaras de televisão com um CD contendo a transcrição de uma conversa telefónica em que alegadamente César pressionará um funcionário público a não participar numa acção pública da Coligação.

Estes factos parecem atestar, pelo menos, que a corrida eleitoral está renhida nos Açores, onde as chamadas ilhas mais pequenas vão ter um papel decisivo no resultado das eleições. Na mais pequena ilha açoriana, com 350 eleitores, bastam cerca de 170 votos para eleger um parlamentar enquanto São Miguel, com cerca de 100 mil eleitores (53% dos inscritos), elege apenas 19 dos 52 deputados da Assembleia Regional.

Tarado vigia casais no Pico da Cruz

Mirone observa namorados nos automóveis enquanto se exhibe sexualmente. A primeira vista poderá parecer uma qualquer anedota de café, mas o facto é que um indivíduo do sexo masculino, revelando nítidos comportamentos desviantes, anda a «vigiar» casais no Pico da Cruz, em São Martinho.

Habitualmente muito procurado, especialmente à noite, este é um espaço conhecido no Funchal pela grande afluência de jovens casais.

De acordo com relatos colhidos pela reportagem, junto de

alguns dos casais, o referido indivíduo surpreende os namorados do exterior das suas viaturas.

Se há alguns que afirmam que o homem se mantém à distância, apenas exibindo os órgãos sexuais, há outros que garantem que o suspeito vai ainda mais longe, «colando-se» ao vidro dos automóveis, enquanto se exhibe.

Quando alguém procura reagir, o homem coloca-se em fuga, desaparecendo por entre caminhos íngremes.

Segundo apurámos, esta si-

tução inédita já decorre há largos meses naquela zona, sendo mesmo do conhecimento das autoridades policiais do Funchal.

Estando a Polícia de Segurança Pública «refém» do flagrante delito e sem solução à vista, há quem pretenda resolver este problema de outra maneira. Em todo o caso, esta situação parece ultrapassar o típico caso do «voyeur», que observa mas não interfere com as suas «vítimas».

Criadores de gado revoltados com GR

Os criadores de gado querem que o Governo Regional autorize a pastagem de bovinos no chão do Paul da Serra, pelo menos três meses, durante o ano.

Para concretizar esta reivindicação, cerca de 30 produtores iniciaram, sábado, no Paul da Serra, a promoção de um abaixo-assinado, onde consta também a pretensão de serem implementadas melhores condições para a criação de gado bovino naquelas encostas.

Esta medida foi sugerida pelo líder do CDS-PP. Após uma reunião com os criadores, José Manuel Rodrigues apelou à calma e prometeu apoio integral na execução dos procedimentos legais.

«Espero que sejam reivindicativos, mas dentro da lei e da ordem, como é próprio numa democracia», pediu, mediante algumas vozes mais exaltadas.

Apesar de revoltados, os criadores de gado concordaram em iniciar, no local, a recolha de assinaturas, que serão, posteriormente, entregues no Governo Regional.

«Vamos assinar e já», exclamaram alguns dos presentes.

Na base dos protestos está, conforme explicou José Manuel Rodrigues, a precariedade com que se pratica actualmente a criação de gado.

O líder dos «populares» considera que a pastagem do gado bovino no Chão do Paul da Serra poderá ser feita de uma

«forma ordenada» e sem prejudicar o plano regional de reforestação.

«É verdade que há muitas expropriações que, em outros concelhos, ainda não estão pagas. Peço ao Governo Regional que não exproprie as serras aos criadores de gado que são os melhores defensores da serra da Madeira», enfatizou

Leia
A Voz de Portugal
o seu
jornal
à
quarta-feira



Barco de pesca afunda-se ao largo dos Açores

Os dez tripulantes de um barco de pesca português, que se afundou sábado ao largo da ilha das Flores, foram recolhidos por uma embarcação dos Açores, anunciou fonte do Comando da Zona Marítima do arquipélago. Segundo a mesma fonte, o «Phoenix», registado em Aveiro, estava a afundar-se a cerca de 85 milhas Sul da ilha açoriana, tendo os tripulantes sido recolhidos pela embarcação «Iris do Mar», que se encontrava na zona.

A operação de resgate dos dez tripulantes, que estão de boa saúde, terminou às 19h10 locais (20h10 em Lisboa), prevenindo-se que possam chegar a Ponta Delgada amanhã de manhã.

Polémica com inaugurações na Madeira

O PS/M acredita que o «efeito Sócrates» pode beneficiar o resultado dos socialistas na Madeira, nas eleições de 17 de Outubro, aguardando-se que o novo secretário-geral do partido, tal como prometeu na última deslocação à ilha, visite a região na campanha eleitoral.

Pela primeira vez em muitos anos, o PS/M liderado por Jacinto Serrão apresenta-se ao eleitorado com um espírito de unidade e sem medo da longevidade de Alberto João Jardim, única figura do PSD retratada nos outdoors, panfletos e cartazes espalhados por toda a ilha. Com circo, leões e palhaços, Jardim não faz por menos. Ou ele ou os outros, «a escumilha» que «mente».

A linguagem atingiu o insulto e o calão. As eleições na Madeira sempre foram assim.

Com um Governo em queda de popularidade, conforme sondagem do Diário de Notícias do Funchal, Jardim não perde um minuto e salta de palco em palco. Ataca os ingleses, fala do púlpito das igrejas, critica jornalistas. Fazendo apelos ao voto contra a abstenção e os adversários, desdobra-se entre comícios nocturnos e inaugurações diárias, à média de 4 por dia e com bandeiras do PSD à mistura - o que, para o delegado da CNE na Madeira, não é problema.

Contas por alto, de Agosto a Outubro, os valores das obras públicas inauguradas deverão

ultrapassar os 300 milhões de euros, informou ao DN fonte do Governo regional. Um dossier colocado em causa por toda a oposição, incluindo o CDS/PP, pela «pressa» em cortar fitas com fins eleitoristas, acusa o Partido Socialista.

A CDU fala mesmo em «roubalheira» - na sexta-feira, um fiscal de obras e a arquitecta da Câmara da Ponta do Sol (PSD) foram detidos por alegada corrupção - enquanto o Bloco de Esquerda denuncia «atentados» ambientais à saúde pública e à economia regional.

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES




4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701



Professor Moutaga
Tem problemas sentimentais, familiares ou profissionais? Faça confiança no Professor Moutaga. Resolve os seus problemas, até os casos mais desesperados. Obtém resultados onde os outros não conseguem; namores, jogo, impotência sexual, exames, mau-olhado, protecção contra os perigos ... Resultado garantido a 100%! Pague só depois de ver o resultado!

Tel.: (514) 489-5618 - Metro Vendome

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino
•Cabernet •Sauvignon •etc...
100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

ELAS AÍ ESTÃO !!!

As famosas uvas da Califórnia e de Ontário.

Temos também todo o equipamento para fazer o seu vinho!

Compre 10 baldos de mosto Galo (20 l)
Nos oferecemos 1 de graça

Importadores de frutas e legumes
Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...
Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SA ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

SALON COIFFURE
ENY
Nous utilisons  l'innovation en épilation.

Especial de Outono
Em penteados e depilação.
Faça-nos uma visita!

51, Villeray, Montreal Tel.: 274-8081

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivo aos dos bancos
Aberto segunda a sábado
Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115



Falamos português

CONTINENTE

República Portuguesa tem 94 anos

Após tentativas frustradas de revolução (a mais importante das quais foi o 31 de Janeiro de 1891) e de algumas décadas de propaganda contra o regime monárquico, o regime republicano foi instaurado em Portugal por meio de uma revolução armada organizada por conspiradores militares e civis, congregados em torno do Partido Republicano e de duas organizações secretas de cariz social diferente (a Maçonaria e a Carbonária). Os dirigentes revolucionários tinham previsto que a revolução triunfaria

facilmente em Lisboa e seria depois proclamada no resto do País por telégrafo. Assim veio efectivamente a acontecer, dado que os combates, de dimensão relativamente reduzida, se circunscreveram unicamente a Lisboa (Rotunda).

Durante o período da propaganda, todas as forças e personalidades republicanas encontraram facilmente um mínimo denominador comum no desiderato da abolição do regime monárquico, que rapidamente deu lugar à manifestação das divergências políticas e pes-

soais que estão na raiz da grande instabilidade política do regime. Esta encontra-se claramente reflectida na fragmentação partidária (não obstante a qual o Partido Democrático teve quase sempre uma notável hegemonia), no grande número de ministérios nomeados (quarenta e oito, muitos deles de duração efémera, tendo havido casos em que nem sequer tomaram posse), no facto de poucos presidentes terem cumprido o seu mandato até ao fim, nas várias situações de ditadura (a mais importante das quais, a de Sidónio Pais, de algum modo prefigura o Estado Novo salazarista). A consolidação da República foi dificultada, não apenas pelas dissidências dentro do campo republicano, mas ainda pela pressão dos restauracionistas monárquicos, que tentaram pela força das armas retomar o poder, e pelas correntes de cariz autoritário que se iam espalhando pela Europa, com manifestações e reflexos em Portugal, e também, por outro lado, por um amplo movimento operário fortemente influenciado pelas ideias anarco-sindicalistas.

Não só no plano político se manifestaram as dificuldades: a República instituiu um regime de igualdade política, nomeadamente no campo das liberdades de associação e expressão e dos direitos eleitorais, mas não realizou a igualdade social, nunca conseguindo encontrar meios para eliminar as precárias condições de vida da grande massa da população, extremamente pobre e com elevado nível de analfabetismo. Dessa dificuldade em

solucionar questões sociais é claro indício a incapacidade para evitar o fluxo constante de emigrantes (para o Brasil e para os Estados Unidos, principalmente), que despovoou áreas extensas do país e teve reflexos negativos sobre a economia, nomeadamente sobre a produção agrícola.

Outro factor importante, que contribuiu para agravar a situa-

petência de muitos governantes, contribuíram largamente para o descalabro das finanças públicas (aliás herdado do regime deposto). Apenas num breve período, sob a direcção de Afonso Costa, as contas públicas acusaram saldo positivo, voltando depois o País a cair na bancarrota.

Todos os factores sumariamente enumerados concorreram para o descrédito das instituições parlamentares, dos partidos democráticos e dos seus dirigentes. Começaram por tal facto a avolumar-se as tendências para encontrar homens fortes capazes de pôr termo à "desordem nas ruas" (cuja responsabilidade era partilhada por todas as forças políticas em presença), ganha peso o receio do "bolchevismo" (embora o Partido Comunista, fraquíssimo, apenas se tivesse constituído em 1921). Surgem, assim, as tentativas de instauração de um regime de força, antiparlamentar e antiliberal: primeiro sob Sidónio Pais, em 1917, depois, em 1926, uma conspiração em que se unem republicanos desencantados, restauracionistas monárquicos (os da velha escola e os novos expoentes do Integralismo Lusitano) e católicos ressentidos pela perda dos seus privilégios (a radical Lei de Separação do Estado e da Igreja reduzira drasticamente a influência social da Igreja e dera mesmo lugar a manifestações agressivas de carácter persecutório), militares e civis de tendências filo-fascistas, desencadeia um golpe que apanha totalmente indefesa a República democrática e parlamentar e instaura uma Ditadura Militar que, poucos anos volvidos, dará lugar ao Estado Novo.



ção económica e social de Portugal, foi a participação na Grande Guerra, encarada como meio de salvaguardar as colónias, que acarretou um investimento incomportável e uma considerável perda de vidas. Entretanto, a guerra, a constante instabilidade governativa, as questões incultas entre dirigentes políticos, a agitação social, para não falar da incom-

Milhares de análises à água por fazer

Mais de 143 mil análises obrigatórias à qualidade da água ficaram por realizar no ano passado, o que significa uma taxa de incumprimento de 17,34%, segundo um relatório sobre qualidade da água para consumo sábado divulgado. De acordo com o documento "Controlo da Qualidade da Água para Consumo Humano de 2003", a que a Agência Lusa teve acesso, das cerca de um milhão de análises obrigatórias para assegurar os níveis de qualidade, 143 mil não foram efectuadas.

Apesar do incumprimento, o número de análises obrigatórias por realizar baixou em relação ao ano anterior. Em 2002, as entidades gestoras dos sistemas de água (que podem ser câmaras municipais ou empresas) não cumpriram 150 mil análises obrigatórias, o que correspondia a uma taxa de incumprimento de 17,96%.

O relatório salienta que, nos últimos dez anos, "foi muito significativa a redução da percentagem de análises em falta, tendo passado de 46,7%, em 1993, para 17,34% no ano passado. Apesar de a taxa de incumprimento ter baixado, continua a haver uma grande percentagem (28%) de análises que não são feitas aos parâmetros tóxicos da água para consumo.

Na opinião da associação ambientalista Quercus, as análises em falta "podem esconder muitas situações causadoras de problemas para a saúde pública".

"Estes números provam que as entidades que gerem os sistemas de distribuição de água não levam a sério a questão da qualidade", disse Hélder Spínola, presidente da Quercus, em declarações à Lusa, considerando urgente que os concelhos faltosos sejam fiscalizados e penalizados

Presidente recebe Durão Barroso

O Presidente da República, Jorge Sampaio, recebeu ontem, em Belém, o presidente eleito da Comissão Europeia, José Manuel Durão Barroso. Esta foi a segunda audiência concedida pelo Chefe de Estado ao ex-primeiro-ministro, após este ter sido eleito presidente do órgão executivo da União Europeia (UE). Na primeira audiência, a 28 de Julho, Barroso informou o Presidente da República sobre as suas prioridades para a Comissão.

O encontro entre Sampaio e Durão ocorreu no início de uma semana em que o presidente eleito da Comissão Europeia se reunirá com os chefes de Governo da Espanha, Itália, República Checa e Malta, no sentido de preparar as prioridades políticas do seu executivo.



Agência de Viagens Lisboa

Os melhores preços PORTUGAL... TODO O MUNDO

A NOSSA ESPECIALIDADE:

- * Circuitos completos e personalizados
- * Solares, pousadas, hotéis de charme, hotéis rurais
- * Alugamos apartamentos e villas
- * VOOS / PACOTES TURÍSTICOS / AUTOMÓVEIS
- * Despacho de CONTENTORES
- * Serviço oficial de TRADUÇÕES

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

MARCHÉ GÉNÉRALE PIAZZA

Uva esmagada para vinho pronta a transportar para sua casa

35 tipos de mosto da marca "Mosti Mondiale"

SPECIAL
GRAPOLO DORO
\$ 32.00

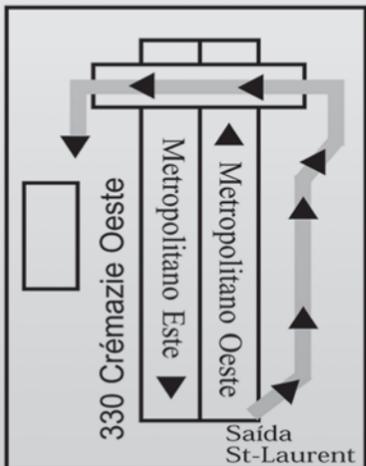


Mosti Mondiale
Garrações de 13 galões
Esmagadores e Prensas

Nova morada:

330

CRÉMAZIE OESTE
Montreal, Tel.: (514) 271-0873



JOEM Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFSSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS
(INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)
"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252



O mundo às avessas

Augusto Machado



1. O leitor decerto já está ao corrente do que aconteceu na pequena localidade chamada Figueira, perto de Portimão onde Joana Cipriano Guerreiro, uma menina de oito anos, desaparecida desde 12 de Setembro e que as buscas para a encontrar, viva ou morta, têm resultado num imenso vazio. A própria mãe e um tio, irmão da mãe, são acusados do hediondo crime.

Depois de tanto tempo sem encontrar rastros da menina, a

Policia Judiciária, perante a análise laboratorial, diz que a miúda pode ter sido esquartejada. O certo é que até ao momento em que escrevemos estas linhas os presumíveis autores do crime, agora detidos sob a acusação de homicídio qualificado, ainda não confessaram onde esconderam o corpo da criança e sistematicamente recusam-se a colaborar com as autoridades. A mãe não abre a boca e o tio tem-se divertido em despistar os agentes da PJ indicando locais errados onde pudesse estar o corpo. Entretanto, por todo o lado seguem-se as buscas: ribeiras, esgotos, lixeiras, retroscavadora remexe vários terrenos e tudo infrutífero.

Um agente da PJ confirmou à comunicação social que o corpo de Joana não aparece porque os possíveis autores de infanticídio querem furtar-se a uma pesada condenação. A aparente "confusão" da policia na investigação, repetidamente lembrados nos jornais - que também são lidos na cadeia - "dá aos possíveis homicidas a ideia de que estão a controlar todos os factos e que têm os investigadores na mão", acrescentou a mesma fonte da PJ. E os suspeitos da morte de Joana não são desprovidos de recursos. O tio já teve algumas experiências no mundo dos tribunais. Já passou vários anos na cadeia por ter tentado assassinar um indivíduo. Portanto, conhece bem as regras do jogo. Leonor Cipriano, a mãe, que desde o dia do "desaparecimento" de Joana a 12 de Setembro, se desdobrou em declarações aos jornais e televisões: "se calha alguém a meteu no carro e fugiu com ela; Deus é grande - viva ou morta ela há-de aparecer..." declarava a mãe da menina aos jornalistas com uma certa frieza.

A Policia Judiciária já admite que encontrar o corpo da pequena Joana será como procurar uma agulha num palheiro - já passou tempo de mais - para que os agressores estejam fragilizados e o "frenesim" demonstrado pela Judiciária também não ajudou.

2. Médicos e professores metidos na embrulhada.

Inspeções-gerais da Saúde e da Educação vão investigar professores e profissionais de medicina por causa dos falsos atestados médicos. Trata-se de dezenas de falsos atestados passados por médicos a professores com o objectivo de enganar o Sistema - é um triste espelho do país que temos. Um país onde nem as supostas e, não raras vezes, autoproclamadas elites escapam à mediocridade actual. É a inacreditável falta de escrúpulos revelada por alguns médicos e professores, que têm tanta moral para falar de ética profissional como a ministra da Educação possui para falar de eficácia política ou a total inabilidade do Ministério da Educação para lidar com uma coisa complicada chamada computadores.

Mais do que uma investigação que determine concretamente qual foi o problema informático que inviabilizou a colocação a tempo dos professores, o que o país precisa é de uma verdadeira inquirição moral a alguns médicos e professores de Portugal. Que são, ou deveriam ser, um exemplo. Infelizmente, são-no pela negativa: o resultado, em termos de saúde e educação, está à vista - quem tem dinheiro é tratado em clínicas privadas e rápido e com dignidade e as escolas privadas, durante toda esta embrulhada, funcionaram normalmente e a taxa de sucesso escolar é superior à das escolas públicas.

Finalmente, depois de uma espera terceiro-mundista, temos os professores colocados nas escolas. Agora prosseguem as investigações aos falsos atestados médicos.

Leia
A Voz
de Portugal

o seu jornal
à
quarta-feira



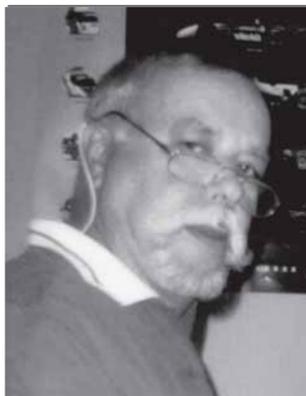
ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarras, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males flúidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

Repórteres e reportagens sem romarias

Raul Mesquita



Comecemos pelo princípio.

Há diferentes formas de interpretar o discurso de imprensa. A crónica, a entrevista, a notícia e a reportagem. Neste texto pretendo apenas referir-me a estas duas últimas com maior incidência sobre a reportagem.

Para isso apoio-me nas explicações elaboradas por José Jorge Letria e José Goulão, no seu livro *Noções de Jornalismo*.

Dizem então estes especialistas que o autor de uma notícia deve

começar pelo desfecho de um determinado acontecimento para depois descrever, em pormenor, a forma como as coisas se passaram. Uma notícia não tem *suspense*. O mais importante tem de estar logo no princípio.

Um mesmo crime terá descrições diferentes no romance policial e na notícia.

A elaboração da notícia, ordenando os factos por ordem decrescente de importância, criou no jornalismo a técnica conhecida sob a designação de **pirâmide invertida**. A notícia é constituída por duas partes: a primeira denomina-se **lead** ou cabeça, e a segunda, corpo ou desenvolvimento da notícia.

Como se faz o **lead**? Embora as opiniões variem, a cabeça de uma notícia deve conter os elementos resultantes das respostas a quatro perguntas fundamentais: Quem?, O quê?, Quando?, Onde?.

No caso da reportagem jornalística esta reconhece-se pela sua maior elaboração. Normalmente, não é "para hoje". O jornalista dispõe de mais tempo para estudar o tema, aprofundá-lo, procurar informações...

Uma reportagem é, por vezes, uma notícia apenas um pouco mais aprofundada e com maior carga de interpretação pessoal por parte do jornalista.

A relação entre notícia e reportagem pode ilustrar-se, por exemplo, com a inauguração duma grande barragem. No primeiro dia, o jornalista envia a notícia do acto inaugural. Permanecendo no local, o jornalista pode aprofundar o tema, nomeadamente na perspectiva das alterações que a barragem vai provocar na região, episódios da construção, situação local da agricultura e do abastecimento de energia eléctrica. O leitor aperceber-se-á assim, com mais nitidez, da importância do acontecimento.

Transportemos agora estas definições para o meio comunitário.

Aquilo que se faz todas as semanas nos nossos jornais, é uma mistura destes dois conceitos. O repórter faz notícia e reportagem. E desta miscelânea nem sempre sai o mais conveniente. Porque existe uma forma errada nos convites e nas expectativas das entidades anfitriãs, em qualquer evento comunitário. Está errado pensar-se — mesmo considerando as boas vontades e gentilezas que de um modo geral se verificam — que o repórter deverá sentar-se a jantar durante todo o tempo que dura o repasto e dele fazer largo noticiário. Do mesmo modo, esperam um igual tratamento elogioso para com os organizadores — se possível, e disso fazem questão e "pressão", — com muitas fotografias onde apareçam, cozinheiros, dirigentes, cançonetistas amadores, presuntos dependurados e porcos com o ventre aberto. Ora, sobretudo se considerarmos a profusão dos jantares-festas em cada fim-de-semana, torna-se impossível para qualquer periódico, de deslocar pessoal jornalístico para assistir a todos estes eventos. E será, direi antes, é, injusto, privilegiar um e esquecer os outros. A missão do repórter não é de ir jantar. Acompanhado ou não. A sua função é apenas a de retratar tão fiel quanto possível aquilo que viu ou ouviu, relacionado com o acontecimento. E como se descreve um jantar? Pelo número de talheres na mesa ou pela cor

dos pratos?

Por isso o repórter deverá ser um itinerante da escrita. Passando de um local a outro e relatando resumidamente o que de aceitável ou mais relevante tenha presenciado num e noutro lado, fixando no celulóide uma imagem, para ilustrar o conteúdo do seu respectivo texto. Aqui poderá haver uma diferença em relação às publi-reportagens. Quando uma entidade, desejosa de se ver no jornal, decide pagar uma página, o texto neste caso, poderá ser um pouco mais longo e mais ilustrado sem todavia cair no ridículo, já que é o jornal que assume as críticas e as opiniões nem sempre elogiosas, de outros anunciantes e leitores. Um jornal, deve reflectir uma imagem de sobriedade e de equilíbrio, que não se deve comover com as aspirações e "quetaines" desejos de alguns, a troco de míseros cobres. A encosta a subir é a da qualidade do produto que se propaga. A barra é alta. O preço a pagar também.

Por outro lado, quando um organismo associativo convida a imprensa étnica local, deve, sob pena de não ser correspondido ulteriormente, colocar todos os representantes da comunicação social num mesmo local, no mesmo pé de igualdade, sem destaques individuais para quem quer que seja. E recorde-se mais uma vez, que não é a 24 horas do acontecimento que se deverá enviar uma comunicação-convide para uns e com semanas de antecedência para outros.

Se o jornal A Voz de Portugal está em vantagem em relação a outros devido à sua periodicidade semanal, o que lhe confere um estatuto privilegiado de publicista comercial, com assinaláveis êxitos para os nosso anunciantes, temos porém uma carga suplementar traduzida nas escassas horas à nossa disposição, para relatarmos qualquer acontecimento, contrariamente a qualquer dos nossos colegas da informação escrita — porque mensais ou quinzenais — o que vem reforçar as ideias aqui explanadas. Daí a necessidade de se dizer menos mas melhor e em mais curto espaço.

Enfim. Repórteres fazendo notícias de reportagens e não de romarias sem romeiros.

Sr. Tanou
Vidente celebre

Tem problemas sentimentais, familiares ou profissionais?
Faça confiança o Sr. Tanou.

Resolve todos os seus problemas, até os casos mais desesperados. Obtém resultados onde os outros não conseguem; namores, jogo, impotência sexual, exames, mau-olhado, protecção contra os perigos...
Resultado garantido a 100%, em 3 dias (completa discrição)!
Pagamento só depois de ver o resultado!

Tel.: (514) 933-0719 - Metro Atwater



LUMAR
ELECTRONICA

Luis Pereira - Daniel Boal





Deixe de jogar às cartas








Veja a RTPI gratuitamente
24 horas por dia
Notícias, telenovelas, RTP Açores e RTP
Madeira todos os dias, desporto, jogos,...

Sistemas a partir de 429\$

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPtv Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347
www.lumar-sat.com



Clinique Médicale
AVICIENNE

Dra B. Hejazi

Medicina geral Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dr F. Sangoul, Anestésista
(Clínica da dor)

Elizabeth Silveira, B.Sc., P.Dt
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373



Está na Hora: Luso-Canadianos no Novo Milénio
 Notre Temps Est Arrivé : Les Luso-canadiens dans le Nouveau Millénaire
 PCNC National Policy Meeting
 Oct. 15-17, 2004, Days Hotel & Conference Centre (Yonge & Carlton), Toronto

O Executivo, os Directores, Delegados e representantes do Congresso, assim como outros interessados no desenvolvimento de política nacional, irão discutir política sobre os seguintes temas: saúde; educação; inclusão social; imigração e relações governamentais; e multiculturalismo. Todos interessados são convidados. Inscrição: \$75 (com medalha dos 50 Anos); \$60 (sem medalha); \$25 para estudantes.

Celebração do Sucesso dos Portugueses no Canada
 Celebrating Outstanding Portuguese-Canadian
 Achievement (COPA) Awards Gala Fundraising Dinner
 Homenagem aos Portugueses que se têm destacado na sociedade Canadiana.
 Individuals that have distinguished themselves in Arts & Culture,
 Education & Academia, Community Service,
 and Vision and Leadership will be recognized and honoured.
 Saturday, October 16th, 2004 at Le Royal Meridien - King Edward Hotel
 37 King St. East, Toronto, ON
 Ticket Price: \$80.00; Table of 10: \$800.00

Gold sponsors:



Caixa de Economia dos
 Portugueses de Montreal

bcpbank

For more information and for registration/
 ticket reservation forms
 visit www.congresso.ca.

Congrès National Luso-Canadien * Congresso Nacional Luso-Canadiano
 Tel: 416-532-3233. Fax: 416-532-8703. Email: congresso2@bellnet.ca

Auto-Retrato de Rembrandt Identificado no Algarve

Um trabalho de investigação recente, com o objectivo de estudar parte da vasta colecção de arte que o diplomata algarvio Amadeu Ferreira de Almeida (1876-1966) doou à cidade de Faro, permitiu identificar obras de Rembrandt, Toulouse-Lautrec e Gauguin na capital algarvia.

A colecção de arte do diplomata, doada em 1944, é constituída por mais de um milhar de peças de pintura, escultura, desenho ou armas, e permanece no Museu Arqueológico Lapidar Infante D. Henrique de Faro, embora por falta de espaço, na área de reservados e assim, interdita ao público.

Um desenho de carvão sobre papel assinado por Paul Gauguin (1848-1903), e datado de 1875, que representa uma criança a dormir – provavelmente o seu primeiro filho Emil –, é tido como um dos seus primeiros desenhos conhecidos, de acordo com o investigador André Neves Bento a partir de informações obtidas com a colaboração da leiloeira internacional Sotheby's.

Também uma litografia do francês Toulouse-Lautrec (1864-1901), bem como uma gravura e um retrato a óleo de Lieven van Coppenol, ambas assinadas por Rembrandt estão a ser objecto de estudo.

Mas as maiores atenções encontram-se voltadas para um auto-retrato (em óleo sobre tela) atribuído a Rembrandt. Caso se verifique a sua autenticidade, ainda que para o comprovar com rigor sejam necessários mais do que meros exa-

mes de raio-X e de infravermelhos, a realizar futuramente, as atenções dos peritos internacionais em arte, estarão direccionadas para Portugal e para esta obra de incalculável valor.

Um auto-retrato atribuído a Rembrandt, datado de 1634, descoberto acidentalmente por se encontrar escondido sob repinturas mais recentes, foi leiloado pela Sotheby's de Londres em Julho de 2003, por mais de 11 milhões de dólares.

O investigador, André Neves Bento, que é natural de Silves, no Algarve, e foi Prémio Sociedade Histórica da Independência de Portugal em 1997, fará a apresentação do auto-

retrato de Rembrandt, assim como do estudo das restantes obras no próximo dia 28 de Outubro, no Hotel Vila Galé de Tavira, durante o Congresso do Algarve, promovido pelo Racial Clube.

Contactos (para imprensa):
Congresso do Algarve (Racial Clube) – 282442587

Museu Arqueológico Lapidar Infante D. Henrique (Dra. Dália Paulo, directora) – 289897401

Câmara Municipal de Faro (Dra. Helena Louro, Vice-Presidente e vereadora da Cultura) – 289897401

André Neves Bento – 9674 56204



TELEVISÃO PORTUGUESA

**NOVAS
 HORAS**

**TERRA
 NOSTRA**
 2
 LA SPERANZA

Sábados às 11H30
 Repetição: quartas-feiras às 14H



Quartas-feiras às 11H30
 Repetição: sábados às 12H30



www.chmontreal.com

Um Verão bem ocupado Michelle Courchesne é carta-mestra do Governo Charest

Raul Mesquita

A Ministra das Relações com os cidadãos e da Imigração do

cial.

Apresentamos nesta página



Québec, Senhora Michelle Courchesne, teve um período estival bastante activo. Prosseguindo a sua tradicional disponibilidade para acom-



panhar tudo quanto se faça no mundo da imigração provin-

algumas das actividades que contaram com a sua honrosa presença, o seu permanente sorriso e participação alegre e bem disposta em eventos das comunidades étnicas. São os casos da inauguração do Souk da 3ª edição dos Dias Orientais de Montreal, local por excelência para estabelecer contactos com a população montrealense e dar-lhe a conhecer os artesãos, comerciantes e industriais dos países de origem árabe e asiática; do 30º Desfile da Carifesta que anualmente desloca às ruas do centro da cidade milhares de forasteiros e da Quinzena Sepharade de Montreal 2004, com exposições e espectáculo de alto nível.

Seja sempre bem-vinda Senhora Ministra. Carta-Mestra do Governo Charest.

O Mosteiro das Carmelitas

No seguimento da decisão do Arcebispo de Montreal de vender o Mosteiro das Carmelitas, no Plateau de Mont-Royal, a "mairesse" da freguesia, Helen Fotopoulos, surge-se contra esta lapidação do património montrealense e diz-se decepcionada por o encontro que teve com responsáveis eclesiais, não ter permitido estabelecer um necessário compasso de espera, a fim de se poder examinar a sua proposição, visando a conservar o Mosteiro das Carmelitas na sua vocação actual.

"A minha proposição parece-me ganhadora em toda a linha para o conjunto de todos os intervenientes. Em vez de se instalar na Igreja do Santo Sacramento, a nova Fraternidade monástica de Jerusalém, poderia dar uma nova vida ao Mosteiro das Carmelitas. Por seu lado, a freguesia ter-se-ia manifestado compradora do Santuário do Santo Sacramento a fim de ali instalar uma nova biblioteca e o seu escritório municipal, para assim criar, à volta da estação do Metro de Mont-Royal, um centro cívico, cultural e comunitário. Este acordo, teria permitido às Carmelitas de beneficiarem das receitas ligadas à venda do seu local, permitindo-lhe reocalizar-se noutra lugar mais propício ao exercício da sua vida contemplativa" - frisa a Senhora Helen Fotopoulos.

Esta proposição apoia-se sobre o único meio disponível e rapidamente acessível à disposição da freguesia: o seu orçamento de funcionamento, visto não possuir qualquer

fundo de reserva que permitisse iniciar o processo de aquisição.

A "mairesse" Helen Fotopoulos explica no seu comunicado de que estaria disposta a investir o milhão de dólares que tem anualmente para pagamento do aluguer dos locais ocupados pelos seus serviços, mas que não dispõe dos outros milhões necessários para a compra do Mosteiro e para as diversas e imprescindíveis renovações nos edifícios e gestão subsequente. Para tal, será necessário contrair um empréstimo pelo Executivo e submeter-se a um referendo público. O projecto porém, poderia ser rentável sob muitos aspectos. Considera todavia, Helen Fotopoulos — que se mantém em contacto com a sua colega responsável do Património no Conselho Municipal e tenciona fazer o ponto da situação com a Ministra da Cultura do Québec, Line Beauchamp —, que outros intervenientes de importância se deverão manifestar, tais como, as autoridades religiosas e o governo provincial, apoiando as freguesias na luta contra este tipo de problema urbano que se repete com frequência, estabelecendo regras para a reabilitação de lugares do culto, protegendo edifícios que fazem parte integrante do património religioso.

E Helen Fotopoulos termina convidando *"todos os media-neiros a tirarem lição desta situação. O património religioso está em mutação e que esta condição é inelutável. As comu-*

nidades religiosas e o clero têm tantas responsabilidades como o governo e as autoridades municipais. Estou persuadida que é tempo de estabelecer as regras do jogo que sejam claras e que permitam a todos e a cada qual, de se situar. Não será desejável de reagir caso por caso, como estamos a fazer neste momento no que respeita ao Mosteiro das

Carmelitas ou, como há alguns anos atrás, pela Igreja São João da Cruz. Como várias outras pessoas, creio que se deve fazer um debate de sociedade quanto às melhores maneiras de conservar e de reabilitar de modo durável, o património religioso, que deverá ser visto como uma herança para as gerações futuras".

ASSEMBLEIA GERAL ANUAL DO 23 DE OUTUBRO

Este ano a assembleia geral anual do Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal (C.A.S.C.M.), terá lugar no sábado dia 23 de Outubro de 2004 às 14h00 no Salão Nobre do Centro Comunitário Santa Cruz situado no 60 rua Rachel Oeste.

Desejamos também informar que os membros interessados em candidatar-se para o conselho de administração, poderão fazê-lo até dia 15 de Outubro de 2004. Relembramos que somente as pessoas que são membros poderão ser eleitas em assembleia.

A sua presença é indispensável! Se para si a acção do C.A.S.C.M. é importante não hesite em participar! Contamos com a sua presença!

Para mais informações, poderá dirigir-se ao C.A.S.C.M, situado no 32, boul. St.-Joseph Oeste ou telefonar para o número 842-8045.

Maria Inês de Melo
Presidente

CONVOCATORIA

O Presidente da Mesa da Assembleia Geral da Associação Portuguesa do Espírito Santo nos termos dos Estatutos e do Regulamento Interno, convoca os Associados para uma Assembleia Geral no próximo dia 9 de Outubro, às 17h00, na sua sede situada no 6024, Rua Hochelaga, em Montreal, tendo como ordem de trabalhos:

Ponto um: Aprovação da ordem dos trabalhos

Ponto dois: Apresentação das contas da festa de Nossa Senhora dos Milagres

Ponto três: Apresentação das contas da Associação Portuguesa do Espírito Santo

Ponto quatro: Eleições para a presidência do C.A. 2004/2005

Ponto cinco: Diversos

Na falta de quórum, a assembleia reúne trinta minutos depois, na referida sede, com a ordem de trabalhos indicada, com o número de Associados presentes.



CIMETIÈRE
NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Dia 11 de Outubro de 2004
Homenagem a Nossa Senhora de Fátima

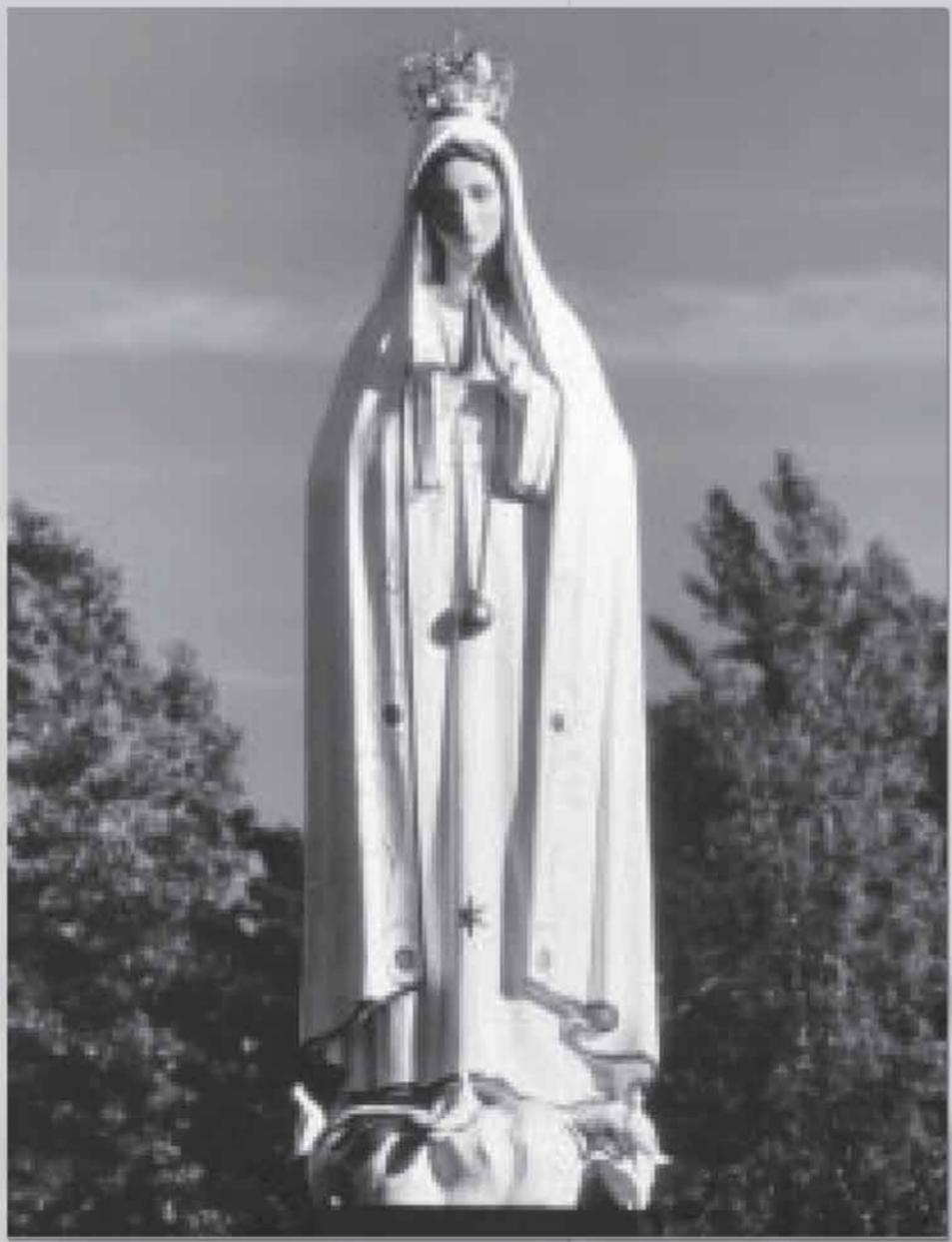
O Cemitério Notre-Dame-des-Neiges informa que, na segunda-feira, dia 11 de Outubro, pelas 11h00, terá lugar, na capela da "Résurrection" do Cemitério Notre-Dame-des-Neiges, situada perto do pavilhão administrativo, uma homenagem a Nossa Senhora de Fátima, junto à imagem desta.

Ao som de uma marcha fúnebre pela F.P.M. em memória de todos os nossos defuntos, partirá um cortejo em direcção à imagem de Nossa Senhora, onde o Sr. Padre Laurensius Ruba irá dirigir-nos algumas palavras, seguindo-se o Hino a Nossa Senhora pela

Filarmónica Portuguesa de Montreal.

A comunidade está convidada a participar e quem o desejar, poderá levar flores para deixar junto à imagem. Aconselha-se também a levarem um lenço branco para o Adeus a Nossa Senhora.

Cemitério Notre-Dame-des-Neiges
4601 chemin Côte-des-Neiges
Tel. (514) 735-1361



ALMA JUVENIL

Quem conhece o Hino de Portugal?

Muito de nós conhecemos umas linhas do hino, mas conhecemos pouco a sua história e os antecedentes dos hinos portugueses.

O actual Hino oficial de Portugal é «A Portuguesa». O hino foi escrito em reacção ao ultimato da Inglaterra contra Portugal. Alfredo Keil e Henrique Lopes são os criadores do hino, que foi uma resposta ao governo, que cedeu aos ingleses. Com a República, em 1910, o novo regime fez de «A Portuguesa», o nosso hino oficial, que teve um texto final, em 1957.

A Portuguesa não foi o único hino de Portugal na sua história. O «Hymno Patriótico» foi o primeiro hino português que temos conhecimento e considerado oficial. Ele foi escrito pelo Marcos Portugal, que ofereceu ao rei D. João VI, em 1821. Houve também o hino do rei D. Pedro IV, que escreveu um, o «Hymno Imperial e Constitucional», que faz referência à primeira constituição de Portugal de 1822. Em 1834, esse hino passou a ser o segundo hino de Portugal, e tocado em todas as ocasiões públicas até 1910.

Miguel Felix

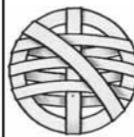
guês aprende-se, quando se ouvem os jogos de futebol e um pouco nas escolas portuguesas. A tristeza é, que o hino é pouco cantado na nossa comunidade,



As cinco quinas simbolizam os cinco reis mouros que D. Afonso Henriques venceu na batalha de Ourique. Os pontos dentro das quinas representam as cinco chagas de Cristo. Diz-se que na batalha de Ourique, Jesus Cristo crucificado apareceu a D. Afonso Henriques, e disse: «Com este sinal, vencerás!». Contando as chagas e duplicando por dois as chagas da quina do meio, perfaz-se a soma de 30, representando os 30 dinheiros que Judas recebeu por ter traído Cristo.



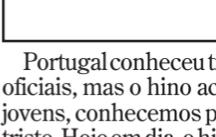
Os sete castelos simbolizam as localidades fortificadas que D. Afonso Henriques conquistou aos Mouros.



A esfera armilar simboliza o mundo que os navegadores portugueses descobriram nos séculos XV e XVI e os povos com quem trocaram ideias e comércio.



O verde simboliza a esperança.



O vermelho simboliza a coragem e o sangue dos Portugueses mortos em combate.

Portugal conheceu três hinos oficiais, mas o hino actual, nós jovens, conhecemos pouco, e é triste. Hoje em dia, o hino portu-

quando o hino é um símbolo e uma das ligações com todos os portugueses do mundo inteiro.

1 He- róis do
2 mar, no - bre po - vo, Na - ção va - len - te, i - mor -
3 tal Le - van - tai ho - je de no - vo, O es - plen -
4 dor - de Por - tu - gal En - tre as bru - mas
5 da me - mó - ria, Ó Pá - tria sen - te - se a voz Dos
6 teus e - gré - gios a - vós Que há - de gui - ar - te a vi -
7 tó - ri - a. Às ar - mas! Às ar - mas! So - bre a
8 ter - ra so bre o mar! Às ar - mas! Às
9 ar - mas! Pe - la Pá - tria lu - tar! Contra os ca -
10 nhões marchar, mar - char!

Música: Alfredo Keil

Conhecer Montreal... La Ronde

Susana Sequeira



Trabalhar é bom.... ficamos com uma certa autonomia e para mais adiante é o meio de poder ganhar dinheiro para se sustentar a nós e uma família, se tivermos uma mais tarde ou se temos uma. No entanto, não se pode unicamente basear-se sobre o trabalho porque depois de muito esforço, o corpo e a mente ficam cansados de tanta concentração.

Temos de nos virar para lazeres para ocupar o tempo disponível. Em Montreal, há várias actividades à nossa disposição tais como os parques, clubes, associações, grupos comunitários, etc. Também há uma ilha perto de Montreal, o parque Jean-Drapeau chamada ilha St-Hélène, com actividades todo o Verão. Por exemplo, há a praia, concertos que se dão lá e La Ronde. Quem não conhece este parque de divertimentos com as diferentes atrações para pequenos e grandes? Este grande parque pertence à família da grande companhia americana "Six flags" que tomou a propriedade em 2001 dando como promessa de investir neste parque, que pertence ao património quebequense, para embelezar o sítio ou seja 90M\$ em 5 anos. Quem já foi depois de 2001, viu muitas mudanças. Com efeito, no primeiro ano, os americanos instalaram novos "maneges" para atrair clientela e este ano arranjaram novas atrações tais como o "Splash" e "Bob l'Eponge" em 3D; renovaram o parque para que seja encantador aos olhos de todos. Tem um mini parque com "maneges" para crianças e atrações maiores para quem se sente capaz de enfrentar grandes sensações ou mais pequenas para os mais frágeis ou menos corajosos. Também há vários espectáculos a dadas horas para o maior prazer dos pequenos e dos grandes. O parque estará aberto até o final de Outubro, dia 24, tendo actividades especiais para o tempo de Halloween como a casa dos fantasmas e os zombies na área livre. Uma experiência interessante a viver se gosta de sensações, pequenas ou grandes, ou se quer passar um dia em família ou com amigos.

A companhia "Six flags"

Esta companhia americana principiou em 1961 com a abertura do seu primeiro parque em Arlington em Texas. O nome "Six flags" é devido ao facto que o primeiro parque foi dividido em seis partes, em lembrança à bandeira que houve no território texano; Texas, México, França, Espanha, Estados Unidos e a Confederação. A partir desse momento, Sr. Wynne, proprietário da grande empresa turística, começou a alargar e atravessar fronteiras entre os estados americanos e até territoriais. Hoje em dia, a família "Six flags" são no total 26.

Anekdotes

- Está bem, eu tomo nota ... O Luizinho não pode vir às aulas hoje porque está com gripe... Já agora, quem é que está ao telefone?
- É o meu paizinho Sra. Professora!

- Avô, avô, olha ali aquele senhor e todo careca!
- Shhhht! Cala-te que ele pode ouvir-te!...
- Porque? Achas que ele não sabe?

Dois meninos:
- Chiquinho, o que é uma leşma?
- É ... É... Um caracol nu-dista!

- Se fosses um animal irracional, qual é que gostavas de ser?
- Sei lá!
- Eu gostava de ser um ATUM! É que assim a minha mulher era ATUA!!

Dois malucos:
- Apesca hoje estava mesmo boa, marcaste o lugar onde estávamos?
- Marquei, fiz uma cruz no casco do barco que aluguámos!
- És mesmo parvo! Então, se da próxima vez não pudermos alugar o mesmo barco como é que vamos saber onde é que era?

- Oh mãe, mãe, o que é que quer dizer "pourquoi" ?
- Porque!
- Por nada, só para saber ...

O Bebê do Ano 2004

Continuamos a publicação de alguns dos nossos "leitores do futuro". Entretanto continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente", para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2004, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais e número do telefone, para: Concurso Bebê 2004, A Voz de Portugal, 4231 boul. St-Laurent, Montréal, Qc H2W 1Z4.

No mês de Janeiro 2005, efectuaremos um sorteio entre todas as "carinhas bonitas" que até lá tenhamos recebido.

Para mais informações contactem-nos pelo tel. (514) 284-1813, da Segunda a Sexta, das 09h00 às 17h00.



Thais Marisa
Nasceu: 12 Junho de 2004
Mãe: Tania Pereira
Pai: Paulo Jorge Canelha



Anthony Da Silva
Nasceu: 17 Março de 2004
Mãe: Nancy Francoeur
Pai: Paulo Jorge Da Silva

Esta página tem o patrocínio de

ANTONIO GOMES

Agente imobiliário afiliado

antonio.gomes@remax-quebec.com

O agente que mais vos oferece e está sempre disponível para quaisquer informações quer seja para a venda ou compra

1290 Bernard Oest, bureau 100, Outremont (Québec) Tel.: (514) 271-2131 Cel: (514) 246-9008

A razão da guerra

Lagoas da Silva

Durante a guerra-fria, o mundo viveu dezenas de anos sob a ameaça de uma guerra nuclear. Contudo, a existência de dois blocos, qualquer deles com capacidade militar para a poder desencadear, evitou que tal tivesse acontecido.

Mas desfeita a União Soviética, que se desmoronou como um castelo de cartas, deixando sem rumo um a porção de povos e com fome milhões de seres, porque o comunismo nada mais era do que um montão de fome encapotado de fartura, finou-se um dos possíveis agressores, ficando o mundo à mercê do outro.

Defendemos o governo dos Estados Unidos quando teve de mandar as suas tropas para o Afeganistão, por entendermos que o terrorismo é o pior de todos os males, e sobretudo por sabermos que aquele país era e continua a ser, uma fábrica de terroristas, mas sobre-

tudo uma fábrica de fanáticos anti-ocidentais.

Contudo, o caso do Iraque, foi e é diferente. O governo do Iraque nunca foi, nem igual nem parecido ao governo do Afeganistão, tão pouco alguma vez ficou provado que apoiasse o terrorismo internacional, daí, o terem sido os soldados americanos mandados para aquele país apenas por motivos económicos (petróleo) e de estratégia (controlo do Médio Oriente). E agora, passados todos estes meses, fica-nos a certeza de que uma tal operação redundou num amargurante fracasso para iraquianos, para os americanos e para o mundo: pela insegurança, pelos mortos e feridos (militares e civis), pelos presos, pelos raptos e sobretudo porque o país se encontra à beira da guerra civil.

As últimas guerras, como é historicamente sabido, confinaram-se sobretudo ao conti-

nente europeu (as chamadas guerras mundiais). Mas hoje tudo mudou. Os "lobis" do armamento acabaram por organizarem as suas próprias guerras, espalhando-as um pouco por todo o mundo (as chamadas guerras regionais), guerras que, apesar de confinadas no espaço e no tempo, são ainda mais mortíferas e devastadoras do que as anteriores, por serem programadas de acordo com a vontade e o interesse dos governos e empresas responsáveis pelo fabrico e venda do armamento. Só que a guerra, diz quem sabe, sempre foi e continua a ser uma tragédia, uma tragédia provocada por gente que quase sempre nunca esteve na guerra, por gente que não conhece os males que a guerra provoca sobretudo naqueles que são obrigados a fazê-la. Falar ou ouvir falar da guerra é coisa que fere os ouvidos, mas fazê-la, fere o corpo e fere so-bretudo a alma. Há que combater ferozmente o terrorismo e os governos que o apoiam, mas há que deixar em paz os países que se mantêm à margem do fenómeno, independentemente do tipo de governo que tiverem, e há so-bretudo que deixar em paz a riqueza dos outros, seja que tipo de riqueza for, porque aquilo que é de cada um, a cada um pertence.

Mas há também que perceber que embora sejam os extremistas árabes os mentores do terrorismo, não são eles a razão primeira desse mesmo terrorismo. A razão, queira-se ou não, está na política americana para o Médio Oriente.

Vida de casados

Manuel Louro



Sobreviver ao naufrágio

Hoje, a fragilidade de muitos casamentos não lhes permite resistirem à avalanches, aos sismos, nem à corrosão do tempo. Assim, o edifício conjugal tomba facilmente em ruínas: as famílias estilhaçam-se e as separações e os divórcios multiplicam-se em progressão geométrica, se o termo é justo.

Que fazer?

Como em tudo, logo que um edifício se desmorona, é necessário reflectir sobre as causas do sinistro, repará-lo, se possível, ou partir para algures com o que se puder. Certamente que a infeliz experiência vai inspirar um novo "projecto de reconstrução", desta vez garantido pelas mais estritas normas de segurança, para evitar semelhante recaída no futuro.

Duma maneira ou doutra, é necessário render-se à evidência de que, infelizmente, o primeiro casamento foi um desastre.

De quem a culpa?...dele, dela ou dos dois?...Só Deus e cada um o sabem. A verdade é que o traumatismo e os prejuízos de toda a sorte devastam mais o moral e a vida do que um incêndio numa casa. Os destroços deixam feridas incalculáveis, morais e psicológicos, que tarde ou nunca cicatrizarão.

Uma outra história começa

Um dia, cada um se cruzará com outra pessoa (homem ou mulher tome a mulher como exemplo): ela tem medo de se deixar embalar e de cair noutra emboscada, mas, apesar de tudo, coisa inexplicável (!) há qualquer coisa que a fascina naquele homem... Aparentemente, ela também lhe não é indiferente, ao contrário, e a prova é que ele lhe pediu, há algum tempo, se queria esposá-lo!

Sim? Não?...De repente o medo e as más recordações a invadem:

- "E se de novo sou mal sucedida?"

- "E se corro o risco dum outro desastre?"

- "E se repito os mesmos erros?... e se? E se? e se?..."

É sobre isto, justamente, que é necessário reflectir e trabalhar, para reconstruir uma vida sólida.

Nova "balada"

O dia a dia ensina muita coisa; basta estar-se atento e ser-se capaz de escutar a história de cada um. Quantas histórias ouvi durante os meus "tempos úteis" em Portugal e especialmente, durante os 35 anos por aqui, na minha saudosa carreira de professor de filosofia.

Alunos e alunas (raparigas, rapazes, senhoras) invadiam por vezes o meu escritório, individualmente e em grupo de cinco ou seis, após algumas aulas que mais os tinham "tocado" (o problema da família por exemplo e tantos outros) à procura do suplemento concreto das teorias, ou seja, a prática da vida, filtrada através

de experiências tantas vezes acrobáticas, nos caminhos por vezes acidentados da existência humana. Ali a linguagem do diálogo era simples e diáfana.

Que estupendos colóquios nos corredores e no escritório! Quem me dera lá voltar!... "Oh tempora oh mores"! Fechando parênteses, continuo.

Este novo amor (dizia) não vem para tomar o lugar do outro/a, e muito menos para pagar os rancores que o/a ex, pudesse ter deixado.

Não esquecer que, de maneira nenhuma, esse homem ou essa mulher, está na disposição de substituir o/a ex, e menos ainda de absorver as censuras devidas ao passado de cada um.

Vingar-se nele/a, só serviria para acabar tudo, antes de começar. Certo que o novo namorado/a pode ter pontos comuns com o/a ex, mas não se pode exigir uma cópia conforme ao que existia de bom no outro cônjuge. Cada um tem qualidades e defeitos.

- Pensar-se em mudar o carácter de alguém é o pior erro em relações humanas; não se mudam o carácter nem a personalidade de ninguém, como não se mudam nem a marca nem a série ou o ano de um carro. Cada um tem a sua identidade própria.

- Aceitarem-se tais quais são, evitando passar o tempo a repetirem que ELE/ELA fazia isto ou aquilo. Se ele/ela o faziam, não é razão para se co-

piarem os mesmos gestos e atitudes.

- Falar do que mais gostariam de devir ou fazer é a melhor forma de prepararem o futuro, até porque se comparando mutuamente aos exs, além de ser exasperante, é uma prova de que ainda dependem do passado e que não estão preparados para uma nova vida de amor.

- Cada um tem o seu jardim secreto, apesar do amor que possa já existir um pelo outro, não esquecer, mesmo se isso possa parecer difícil no começo, que cada um não pode ser tudo para o outro em cada momento. O homem teve a sua vida, os seus amigos, os seus desejos e paixões, o seu jardim secreto e a mulher igualmente. Inútil, portanto quererem estar sempre colados e sufocados um pelo outro; a vida a dois deve ser vivida com amor e prazer e não com repressão.

- Atenção aos ciúmes, esse falso amor, essa possessão exageradamente exclusiva, com medo dum rival real ou imaginário, essa doença mental de estrutura paranóica que acarreta, tantas vezes, violência e crimes passionais. O ciúme é o destrutor número um do amor. Se um dos esposos se sente preso ou constrangido pelo outro, porque sem isso ele não pode viver, o mínimo que pode acontecer é que o amor se transforme em compaixão e desapareça para sempre, porque não há casamentos por caridade... **Continuação na próxima edição**

Eduíno Martins Telem: (514) 862.2319
Pedro Alves Telem: (514) 898.1152
Marco-Paulo Ferreira Telem: (514) 777.8509

Alfred Dallaire

MEMORIA

4231 boul. St-Laurent, Montréal
1120 Jean-Talon est, Montréal
Mausoléu Saint-Martin 2159 boul. St-Martin est, Laval
(514) 277.7778
www.memoria.ca

Solmar

32º Festival do Outono de Portugal em Montreal

25 anos no Velho Montreal

O primeiro restaurante português, agora renovado

A bela sala de jantar de Montreal para passar uma noite inesquecível. Para comemorar o acontecimento propõe-lhe 4 serviços por \$35\$

Mariscos, peixes, carnes, aves e caça fazem parte das nossas ementas preparadas com produtos sempre frescos e da melhor qualidade algumas preparadas ou acabadas na sala de jantar. Venha deliciar-se com uma refeição gastronómica escutando os nossos artistas privativos e outros a anunciar, dançando ao som de melodiosa música. Muito estacionamento próximo.

Diferentes razões para visitar o Solmar :
Fina cozinha portuguesa, Fados e guitarradas, Pianista clássico nos fins de semana, Recepções, Vinhos do Porto desde 1900, Vinhos de mesa desde 1968, Estacionamento interior, Possibilidade de ganhar uma viagem a Portugal com Voyage Algarve. Jantar para duas pessoas no Solmar e Jantar para duas pessoas na Sauvagine.

Fados guitarradas e variedades

111, rua St-Paul Este - Velho Montreal - Tel.: 861-4562 - Fax: 878-4764
La Sauvagine 115 rua St-Paul Este - Tel.: 861-3210

Consultório da doutora

Dra. Maria Helena Martins

«A minha irmã é viciada»

«Sou casado e tenho uma família unida e feliz, o problema é que tenho uma irmã que desde que sofreu um desgosto amoroso entregou-se completamente ao vício do jogo.

Os meus pais estão desesperados porque ela, para além de gastar todo o dinheiro que ganha já lhes gastou uma verdadeira fortuna. Os meus pais estão endividados, a minha irmã já está a ter problemas com a justiça e para além disso, corre o risco de ficar desempregada. Já tentei ajudá-la mas ela não quer admitir que tem um problema (...). L.P. - Foz do Arelho

Caro leitor, Em primeiro lugar quero felicitá-lo pela preocupação e amor que demonstra não só para com os seus pais mas também para com a sua irmã. Nos dias de hoje não é muito frequente existirem famílias tão unidas e dedicadas como a sua. Essa sua determinação e força de vontade em ajudar a sua irmã já é um grande contributo para a sua recuperação, uma vez que ela sabe que pode contar consigo. Infelizmente o problema dos vícios (quer do jogo, quer das bebidas alcoólicas, quer de estupefacientes) atinge inúmeras pessoas no nosso país. Actualmente existem associações que dão apoio a pessoas com este tipo de dependências e onde a sua irmã se pode dirigir para procurar ajuda. É também aconselhável que procure um médico especialista em problemas do foro psiquiátrico para ajudar a ultrapassar o trauma amoroso que sofreu e também para lhe indicar as melhores formas de controlar o vício do jogo.

«Perdi o desejo sexual»

«Tenho 35 anos e sou casada há onze. Como exerço uma carreira bastante agitada, sou advogada, e como preciso de provar o meu valor, uma vez que ainda sou bastante jovem, costumo trabalhar muito e não tenho muito tempo para passar com o meu marido e com os meus filhos. O meu casamento já se começou a ressentir e para piorar as coisas perdi o desejo sexual, o que faz com que sempre que o meu marido me procura eu afasto-me e invento uma desculpa. Já pensei em procurar um médico mas tenho vergonha (...). S.P. - Alforneles

Caro leitora, De facto, actualmente e com o ritmo de trabalho diário é muito difícil conseguir ser bem sucedida em todos os aspectos da vida, sendo que muitas vezes alguma coisa tem de ficar para trás. O seu problema prende-se com o facto de viver uma vida muito agitada e de ter sempre a cabeça cheia de preocupações. Procure abrandar um pouco mais o seu ritmo de trabalho e passar mais tempo com a sua família. Readquirir o hábito de namorar e faça os possíveis por conquistar o seu marido. Não tenha vergonha de falar com o seu marido e de lhe explicar o que se passa. Lembre-se que é com o diálogo que poderá ultrapassar esta situação. Juntos procurem arranjar estratégias para revigorar o vosso casamento. Para que consiga superar os bloqueios que tem em relação à sua sexualidade e para conseguir expressar melhor aquilo que sente aconselho-a a colocar no seu quarto, debaixo da sua almofada um **Cristal Ágata Castanha** que ajuda a aumentar a libido e a fomentar o carinho entre si e o seu marido.

COMUNIDADE

Joe Puga e Emanuel Cabral distinguidos Durante o VI Convívio dos Naturais da Ribeira Grande

Texto e fotos de António Vallacorba



directivos e servido pelo Grupo do Jovens em Acção, da Missão Portuguesa de Santa Cruz, é de salientar o espírito amistoso, de camaradagem e de alegria com que decorreu o exuberante serão festivo, para o qual esteve em muita evidência o contributo artístico de Jack Sebastião, David Loureiro, o duo Joe & Duarte e o DJ Xmen na animação do sempre concorrido baile.

A par da invocação feita à memória do saudoso e dedicado ex-membro deste convívio

Os ribeiragrândenses comunitários estiveram em festa no



sábado transacto, por ocasião do VI Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande de Montréal, realizado na cave da Igreja Santa Cruz.

Em forma de jantar-dança, para o qual se deslocaram dos Estados Unidos os artistas Jack Sebastião e David Loureiro, foi mais um auspicioso momento de confraternização e de homenagem aos que, entre

vio e ex-director da Banda de Nossa Senhora dos Milagres, Mário Morieta, cujo falecimento, ainda não há muito tempo, causou imenso pesar a todas as pessoas que com ele lidaram mais de perto, registre-se a homenagem feita a Emanuel Cabral e a Joe Puga.

O Emanuel Cabral, obviamente natural da Ribeira Grande e que para aqui emigrou



nós, têm honrado a sua terra de origem e, certamente, a comunidade de que fazem parte integrante.

Com jantar confeccionado pelas esposas dos membros

muito novo, é presidente e director-geral da empresa Les Vins du Réseau International Global, representante, entre outros, do vinho do Porto Cabral. Tem-se distinguido ao



longo dos anos como empresário comercial e na posição de ex-assessor político do então ministro do Comércio do Que-

de situa-se na costa norte da ilha de S. Miguel, a maior e mais populosa das 9 ilhas que constituem os Açores. Tem a sua sede na cidade com o mesmo nome (recentemente geminada com a cidade de Laval) e é constituída pelas freguesias da Ma-

ba da Maia, Fenais d'Ajuda, Lomba de São Pedro e Rabo de Peixe, recentemente elevada a cidade.

Paralelamente, é o concelho que mais filhos tem dado para a emigração, os quais se têm notabilizado no comércio e indústria, na hotelaria, restau-

de ouro, oferta de Viriato e Conceição Freire.

Por outro lado, o nome de Emanuel Cabral ficou novamente "ligado" a este bonito serão, quando foi a arrematar uma caravela oferecida por Manuel Puga, do Auberge Mirabel.



triz, Conceição, Ribeirinha, Ribeira Seca e Santa Bárbara. Para além destas, o município abrange as freguesias de Ca-



beque (Partido Liberal), John Ciaccia.

O talentoso e carismático Joe Puga, luso-canadiano e filho do casal Gabriel e Zulmira Puga, tem constituído um dos nomes mais sonantes da cena musical local e há levado além-fronteiras o bom nome da nossa comunidade.

A acompanhar aqueles homenageados na mesa de honra, esteve Emanuel Linhares, da Joem e presidente do Concelho de Administração da Caixa de Economia dos Portugueses de Montréal; Ildeberto Silva, presidente deste convívio, e consortes.

No momento da entrega das estatuetas comemorativas por Ildeberto Silva, foi enaltecido por Luis Melo, apresentador do espectáculo, o contributo dos homenageados à comunidade, tendo ambos, nas respectivas alusões, se orgulhado das suas raízes e se congratulado pela realização de encontros como este.

O concelho da Ribeira Gran-

lhetas, Pico da Pedra, Porto Formoso, São Brás, Maia, Lom-

ração, na política e nas belas artes, entre outros, isto para além de muitas das nossas festas religiosas, costumes, tradições e colectividades sócio-culturais e recreativas.

Finalmente, a venda de uma rifa proporcionou ainda uma mais valia para alguns dos festejantes, nomeadamente Paulo Andrade e José Fernandes, premiados, respectivamente, com uma artística garrafa de whiskey (em forma da Torre Eiffel) e um par de relógios, numa graciosidade do casal Ildeberto e Graça Silva; e José Cabral Vieira, um cordão

Adquirida por 550 dólares, a bonita nau, com cerca de um metro de comprimento, foi executada, em madeira nobre, em Gaspé.

Para que conste, lembramos que a Direcção deste convívio é presidida pelo industrial da nossa praça, Ildeberto Silva, sendo os seus demais elementos: Viriato Freire, vice-presidente; Luis Melo, tesoureiro, e Moisés Machado, secretário, aos quais saudamos pelo brilhantismo deste evento e desejamos a continuação das maiores felicidades institucionais e pessoais.



Uma família que sabe e vos compreende ... há 80 anos

MAGNUS
POIRIER
INC.

Tel.: 514-727-2847
Fax: 514-277-2136

José Teixeira
Director
para a
comunidade
portuguesa

Pelo respeito das tradições

Elogiosa iniciativa duma jovem luso-italiana

Eva-Anna não é uma criança como as outras. Com 11 anos apenas é detentora duma energia, iniciativa e sentido sócio-comunitário que fará falta a bastantes adultos com quem privamos frequentemente. Aluna da Escola Nesbitt na freguesia de Rosemont, devora livros como os coelhos devoram cenouras. Amante da leitura e da escrita—tê-la-emos talvez em breve como colaboradora infantil do nosso Jornal—cedo se apercebeu que a biblioteca da escola era pobre e que alguma coisa se deveria fazer para ajudar a melhorar essa situação. Vencedora de um concurso de escrita patrocinado por um grande comércio de artigos escolares e de escritório, teve a genial ideia de aproveitar os livros que ali lhe ofereceram, par iniciar um campanha de financiamento destinada a enriquecer a biblioteca escolar, com novos livros de diferentes autores.

Com a ajuda dos pais e da irmã, Myriam, Eva solicitou a participação de amigos e da vizinhança, no que foi bem compreendida e apoiada, conseguindo nesta primeira tentativa reunir 2280\$, em 2003.

Tendo renovado a façanha do ano anterior, mais uma vez saiu vencedora de um concurso de escrita, repetindo então as mesmas diligências no sentido de angariar fundos para a compra de volumes, destinados à biblioteca da Escola

Nesbitt. Desta vez, os resultados foram ainda mais substanciais porque Eva-Anna, angariou 3025\$, que entregou, tal como da primeira ocasião, à direcção escolar, totalizando assim 3205 dólares.

Esta jovem, activa e consciente da força que o empenho na defesa duma causa justa e nobre pode realizar, é um exemplo para a sua geração e fará meditar mais do que um adulto. A Directora da Escola fez marcar o seu nome em todos os

livros adquiridos graças às suas campanhas de financiamento e "cada vez que vou à biblioteca, os meus amigos mostram-me os novos romances que têm o meu nome no interior. E isso faz-me sentir muito orgulho-sa" diz-nos com aquela firmeza cândida própria da sua idade, Eva-Anna.

Felicitemos vivamente esta jovem, filha de mãe portuguesa, Isabel e de pai italiano Por isso o seu nome completo é Eva-Anna Barroso Ricardi.

Um nome a fixar. Pois estamos certos que com tais princípios, não deixaremos de ter notícias dela.



Eva, Miriam e Matteo



VOYAGE algarve

681, Jarry Este
Licença do Québec



Super especial

<p>A partir de</p> <p>Lisboa 699 -TX</p> <p>Porto 769 -TX</p> <p>P. Delgada 589 -TX</p> <p>Paris 599 -TX</p> <p>Londres 499 -TX</p> <p>São Paulo 819 -TX</p>	<p>Boas férias a bons preços !!!</p> <p>* Cuba 699.00</p> <p>* Mexico 1059.00</p> <p>* R. Dominicana 889.00</p> <p>* Jamaica 1289.00</p> <p>* Margarita 1199.00</p> <p>Johannesburg 1199 -TX</p>
---	---

*Preços a partir de; inclui avião, transferes, taxas, hotel, refeições, bebidas, animação!!!

Uma força na comunidade

273-9638 • 277-1934

Especiais em vigor de 4 a 10 de Outubro de 2004

Sargos frescos

\$ 2.99 lb

\$ 6.59 Kg



Pescada fresca

\$ 2.49 lb

\$ 5.49 Kg



Raia fresca

\$ 1.99 lb

\$ 4.39 Kg



Salmão fresco do Atlântico

4 a 6 lbs

\$ 2.99 lb

\$ 6.59 Kg



Bife de Atum

\$ 6.99 lb

\$ 15.41 Kg



Sardas frescas

\$ 1.99 lb

\$ 4.39 Kg



Grão de bico CLIC 540mL



2 latas por .99 \$

Sumol 1.5l

\$ 1.99 cada



Bacalhau médio Premium

\$ 229.00 cada

***Caixa de 50 lbs**



Famille Duchemin

IGA extra

515, Curé-Labelle
Chomedey, Laval
450 687.1515
Ao lado do Buffet Kirin

Horas de abertura
Todos os dias
8h - 23h

Horas da Peixaria
Semana
8h - 21h
Sábado e Domingo
8h - 17h

Marché Duchemin
et Frères

IGA

1947, Boul. Keller
Ville St-Laurent
514 336.8085
Esquina com a Marcel-Laurin

Horas de abertura
Todos os dias
6h - 23h

Horas da Peixaria
Semana
6h - 21h
Sábado e Domingo
6h - 17h

VÁRIA

Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)



Carta da Semana: Ás de Copas, que significa Princípio do Amor, Grande Alegria.
Amor: Semana propícia a novos encontros amorosos.
Saúde: A sua boa disposição, contagiará os que o rodeiam.

Dinheiro: Semana pouco favorável a novos investimentos.

Número da Sorte: 37

Números da Semana: 2, 8, 10, 14, 22, 25



TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)

Carta da Semana: 4 de Copas, que significa Desgosto.
Amor: Poderá ser injusto com a sua cara-metade.
Saúde: Controle os níveis de açúcar existentes no seu sangue.

Dinheiro: Tendência para se exaltar sem razão com um colega de trabalho.

Número da Sorte: 40

Números da Semana: 1, 6, 7, 19, 34, 44.



GÊMEOS (21 de Maio - 22 de Junho)

Carta da Semana: 3 de Paus, que significa Iniciativa.
Amor: Visite um familiar que já não vê a algum tempo.
Saúde: Cuide da sua pele.

Dinheiro: Grandes mudanças a nível profissional.

Número da Sorte: 25

Números da Semana: 4, 5, 16, 22, 36, 40.



CARANGUEJO (23 de Junho - 23 de Julho)

Carta da Semana: Cavaleiro de Paus, que significa Viagem longa, Partida Inesperada.
Amor: Poderá receber um convite irrecusável.
Saúde: Semana indicada para fazer um exame geral.

Dinheiro: Tendência para gastos supérfluos.

Número da Sorte: 34

Números da Semana: 2, 4, 25, 33, 40, 49.



LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)

Carta da Semana: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.
Amor: Dê mais atenção à sua cara-metade. Ela precisa muito do seu ombro amigo.

Saúde: Poderá sofrer um grande descontrolo nervoso.

Dinheiro: Os problemas financeiros tirar-lhe-ão algumas noites de sono.

Número da Sorte: 23

Números da Semana: 6, 9, 14, 19, 28, 30



VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)

Carta da Semana: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça.
Amor: Seja mais compreensivo com a sua esposa.
Saúde: Modere os condimentos. O excesso de sal é-lhe prejudicial.

Dinheiro: Período favorável ao desenvolvimento dos seus projectos.

Número da Sorte: 36

Números da Semana: 1, 5, 17, 22, 36, 38

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)



Carta da Semana: Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa.

Amor: Dê mais atenção aos seus filhos.

Saúde: Evite ambientes poluídos.

Dinheiro: A sua situação financeira sofrerá algumas alterações.

Número da Sorte: 48

Números da Semana: 1, 2, 6, 9, 11, 21

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)



Carta da Semana: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito.

Amor: Terá a capacidade de perdoar o mal que lhe fizeram.

Saúde: Poderá sofrer de problemas no estômago.

Dinheiro: A sua opinião profissional será valorizada.

Número da Sorte: 50

Números da Semana: 14, 23, 25, 30, 42, 44

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)



Carta da Semana: A Estrela, que significa Protecção, Luz.

Amor: Invista mais no seu relacionamento.

Saúde: Semana indicada para se dedicar ao exercício físico.

Dinheiro: Com empenho, alcançará o êxito que tanto deseja e merece.

Número da Sorte: 17

Números da Semana: 9, 17, 25, 29, 40, 47



CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 19 de Janeiro)

Carta da Semana: 5 de Espadas, que significa Avaréza.

Amor: Aprenda com os seus erros, de modo a não cometê-los segunda vez.

Saúde: O cansaço tomará conta de si.

Dinheiro: Seja mais determinado nos objectivos a que se propõe.

Número da Sorte: 55

Números da Semana: 1, 5, 25, 37, 48, 49



AQUÁRIO (20 de Janeiro - 18 de Fevereiro)

Carta da Semana: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.

Amor: Será elogiado pela sua tolerância e compreensão.

Saúde: O bem-estar físico acompanhá-lo-á durante toda a semana.

Dinheiro: Poderá receber uma quantia considerável de dinheiro.

Número da Sorte: 65

Números da Semana: 4, 11, 22, 31, 39, 44



PEIXES (19 de Fevereiro - 20 Março)

Carta da Semana: 5 de Ouros, que significa Perda/Falha.

Amor: Tendência para romper definitivamente com uma situação que já há muito tempo lhe causava mau estar.

Saúde: Sentir-se-á mais enérgico se praticar desporto.

Dinheiro: Boas oportunidades de negócio.

Número da Sorte: 69

Números da Semana: 6, 9, 27, 33, 45, 48

Penas mas também alegrias!

Gérald Tremblay



Quando se é presidente da Câmara Municipal de Montreal, somos chamados a participar em todo o tipo de acontecimentos. No domingo, estive nos Paços do Concelho com um grande grupo de haitianos que estavam a exprimir a sua solidariedade à população de Haiti, para demonstrar os sofrimentos que eles têm. Tenho orgulho nesta reacção magnífica e generosa!

Alguns dias depois, participei num acontecimento sobre o futuro. As primeiras famílias ocuparam novos alojamentos, no sítio Benny Farm. Podemos dizer que é um projecto que se tornava necessário para dar aos cidadãos o uso deste espaço situado no meio de Notre-Dame-de-Grâce. Então, passada uma década... ligeiramente demasiada a meu gosto, foi por isso que, a partir da minha chegada a Câmara Municipal, manifestei a minha impaciência para ver a finalização deste vasto projecto urbano. Hoje, é um dia de muito orgulho ao ver o resultado. E tenho de novo de prestar homenagem aos organismos comunitários que persistiram em defender a ideia do projecto, que melhor respondia às necessidades urgentes em Montreal, sendo o que melhor se adaptaria para pessoas de todas as idades e famílias de todos os tipos, usufruindo de rendimentos modestos. Um projecto inovador. Entre algumas das 530 unidades de alojamentos que serão arranjadas, encontram-se propriedades privadas de preço acessível; edifícios locativos privados; alojamentos sociais e comunitários; novas construções e edifícios renovados. As pessoas sós, as mães solteiras, as pessoas idosas terão o seu lugar. Para o futuro, são estas ideias que privilegiamos.

Os jovens implicam-se

Regularmente, pergunta-se se os jovens se interessam à política, e posso assegurar-vos que sim. Estão interessados. Vai haver um novo encontro com a organização *Actions Jeunes Citoyens* do dia 2 ao 10 de Outubro. Mais de 150 jovens, de 18 aos 30 anos, vão discutir sobre a implicação da cidadania. É uma novidade em Montreal. Estes encontros devem ser muito interessantes porque os participantes provêm de todas as partes do mundo. No sábado 9 de Outubro às 13h30, uma sessão extraordinária do Conselho juvenil internacional reunirá os participantes na sala do conselho municipal de Montreal. E haverá recomendações das quais conto tomar conhecimento. Bravo aos organizadores deste acontecimento.

Atleta que nos fizeram honra

Os Jogos *paralympic* de Verão em Atenas permitiram-nos viver grandes momentos de orgulho e de emoção. Deve homenagear-se todos os atletas, particularmente os que são originários de Montreal ou que se treinaram aqui: Chantal Petitclerc, Benoît Huot e André Beaudoin, por exemplo. A todos, quer tenham ganho uma medalha ou não, digo Bravo! Impressionaram-me.

Significados dos nomes

B

Bárbara: latim: "estrangeira, estranha".

Barbosa: português: "lugar onde há muitas árvores com barba de bode (velho)".

Barreto: português: "aldeola".

Barros: português: "que trabalha com barro, que tem barro".

Barroso: português: "lugar onde tem muito barro, ou aquele que tem muitas espinhas no rosto".

Bartolomeu: aramaico: "que suspende as águas".

Bastos: português: "pouco espesso".

Batista: latim: "o que batiza".

Beatriz: latim: "a que faz feliz alguém".

Bela: latim: "linda, bela".

Benedito: latim: "o abençoado, o bendito, o louvado". Feminino: Benedita.

Bento: adaptação de Benedito. Feminino: Benta.

Bernardo: germânico: "forte como urso, urso forte, soldado corajoso". Feminino: Bernarda.

Bianca: germânico, latim: "branca, alva".

Blenda: germânico: "gloriosa, encantadora". Variante: Brenda.

Bonifácio: latim: "que tem destino venturoso, o que faz bem ou boas obras". Feminino: Bonifácia.

Borges: francês: "nascido ou procedente de Bourges".

Braga: português: "procedente de Braga. Topónimo".

Bráulio: latim: "radiante, resplandecente".

Breno: celta: "rei, chefe, dirigente".

Brigite: teutónico: "forte, a grande, elevada".

Brito: celta: "briga, forte, resistente, ou derivado de Brites".

Bruna: teutónico: "escura, parda". Masculino: Bruno.

Bueno: espanhol: "bom".

C

Cabral: português: "lugar onde há cabras".

Caetano: latim: "habitante ou natural de Gaieta ou Gaeta".

Feminino: Caetana.

Caio: latim: "cordão, cajado, alegre, contente".

Caiuã: tupi: "morador do mato".

Caldas: latim: "águas quentes".

Camila: fenício: "a selvagem, protetora selvagem".

Camilo: latim: "servidor de sacerdotes, o que está perante Deus".

Cândido: latim: "puro, inocente". Feminino: Cândida.

Cardoso: português: "chão cheio de cardos, terreno cardoso".

Carina: italiano: "querida". Variante: Karina.

Carlos: teutónico, germânico: "fazendeiro", latim: "varonil, vigoroso". Feminino: Carla

Carmelita, Carmem, Carmencita: latim: "poema".

Carolina: de Carlos, filha de Carlos, de Carla.

Carvalho: espanhol, português: "lugar de muitos carvalhos".

Cassandra: grego: "auxiliar do homem".

Cássia, Cassiana, Cassiano: latim: "nome de uma árvore".

Cássio: latim: "distinto, ilustrado".

Catarina: grego, latim: "pura, casta". Masculino: Catarino.

Cauã: tupi: "gavião".

Cecília: latim: "ceguinha".

Celene: grego: "nome de uma das irmãs de Atlas". Variantes:

Celene, Cilene.

Celeste: latim: "celestial, divina, do céu".

Célia: latim: "celestial, celeste".

Continuação na próxima edição

Synergie Future®
Conservação de energia
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal, 762-1697

Sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, cheminés

Venham ver
ou visitem o nosso site web : www.synergiefuture.com

CÉRAMIQUES SOLANO
Importateur Distributeur

Cerâmicas para muros e chão

Fomato: 6 X 8" = 0,50 \$
8 X 8" = 0,79 \$
8 X 10" = 0,99 \$
10 X 10" = 0,99 \$
12 X 12" = 0,99 \$
13 X 13" = 1,49 \$

Instalação sobre encomenda

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

Manu Chao lança disco + livro

O músico lançou um cd single com seis canções, acompanhado por um livro de poemas e ilustrações do cartoonista Wozniac.

Já se encontra à venda o cd *single* do franco-espanhol **Manu Chao (site oficial)** que antecede a edição do álbum



«Sibérie M'était Contée». O *single* é composto por um

disco com seis temas inéditos e um livro de poemas e ilustrações com 50 páginas, criado em parceria com **Wozniac**, cartoonista francês e amigo do músico. Esta edição está à venda nos locais habituais por 6,50 euros.

Em Novembro será então lançado a versão mais completa, composta por um disco com 23 canções e um livro com 132 páginas. Este conjunto poderá ser adquirido por 25 euros.

De salientar que o contrato entre o autor de «Clandestino» (1998) e de «Proxima Estacion: Esperanza» e a editora Virgin terminou em 2003. Manu Chao criou, entretanto, a sua própria produtora, a Radio Bemba, através da qual será editado este novo registo discográfico.

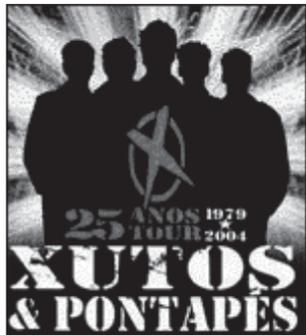
Xutos: 25 anos comemorados no Pavilhão Atlântico

Os Xutos & Pontapés actuam dias 8 e 9 de Outubro, por altura das comemorações dos 25 anos de carreira.

Os Xutos & Pontapés são um caso aparte no panorama rock português. Porventura, a própria longevidade da banda deve-se à forma como cada membro da banda respeita as vontades de cada um. É usual vermos Tim e Zé Pedro colaborarem noutros projectos musicais, ainda assim, é 'certo e sabido' que regressam sempre 'à base'. Agora com Gui de volta aos concertos, os Xutos gozam de uma vitalidade invejável e os discos não páram de dar nas vistas.

Com 25 anos de carreira discográfica, os Xutos vão comemorar mais um aniversário no Pavilhão Atlântico, nos dias 8 e 9 deste mês. Espera-se pois que "de Bragança a Lisboa" e por todo esse país fora, os fãs respondam à chamada e se desloquem à capital para 'cantar os parabéns' ao grupo de Tim, Zé Pedro, Kalu, Cabeleira e Gui. De recordar que primeira actuação dos **Xutos & Pon-**

tapés teve lugar há 25 anos atrás 1979 - na comemoração dos «25 anos do Rock and Roll»,



na sala lisboeta dos Alunos de Apolo. Entre ensaios, alterações da formação e lançamentos discográficos, ao longo dos anos a banda foi demonstrando uma energia única. Situação que leva a imprensa a considerar o grupo como um fenómeno, não só por ainda arrastarem centenas de pessoas para os seus concertos, mas também por serem a única banda de rock em Portugal que atravessa gerações e tem fãs de todas as idades.

Rui Veloso no Casino do Estoril

A 7 de Outubro **Rui Veloso** dá "Um Concerto Acústico" no âmbito da iniciativa "Grandes Concertos do Casino Estoril".

O Du Arte Garden no Casino do Estoril continua a dar sequência ao ciclo "Grandes Concertos do Casino Estoril" com mais um espectáculo. O nome que se segue é **Rui Veloso** que irá subir ao palco com os temas que alinham no recente disco, "Um Concerto Acústico", registo que reúne alguns dos seus maiores sucessos em versão acústica.

Com mais de 20 anos de carreira discográfica, Veloso continua a desbravar 'terreno fértil' na revitalizada música moderna portuguesa. Conhecido como o 'pai do rock', o músico e guitarrista portuense conseguiu, uma vez mais, provar com a edição de "Um Concerto Acústico" que é um nome de referência. Depois de uma longa digressão promocional em Janeiro por todo o país e, em Fevereiro, que culminou com inolvidáveis espectáculos no CCB e no Coliseu do Porto, Veloso vai apresentar no Casino

do Estoril os seus mais marcantes temas e 'clássicos' em formato acústico.



O "Chico Fininho" irá assim dar um 'ar de rock acústico' e embrenhar-se no seu emblemático historial musical. Veloso deverá ser acompanhado pela sua banda composta por Zé Nabo no baixo, Miguel Mascarenhas na guitarra acústica, André Rocha na percussão e Patrícia Silveira, Patrícia Antunes, Paulo Ramos e Berg nas vozes. Certamente não irão faltar as músicas "Não me mintas", "A gente não lê", "Saiu para a rua" ou ainda, "Não há estrelas no céu", "Porto sentido", "Porto Covo", "Jura", "Paixão", "Cavaleiro andante", "Sei de uma Camponesa", "Rapiguinha do Shopping", entre muitas outras.

Microsoft aposta nos factos para combater concorrência do software livre

Martin Taylor responsável pela área de estratégia de plataformas da Microsoft está em



Portugal e falou aos jornalistas sobre o posicionamento da companhia relativamente à concorrência do *software open source*. O responsável transmitiu uma posição corporativa que encara a concorrência do Linux como algo que veio para ficar, através das empresas com presença forte no mercado ou através de novos *players* que, seduzidos pelos custos reduzidos para o arranque de uma operação - em muito conseguidos pelo apoio da comunidade de programadores que de forma gratuita trabalha o código - vão desenvolvendo novas ofertas, considerou.

Tendo como função principal viajar pelo mundo e sondar parceiros e clientes, Martin Taylor garante que cada vez mais as decisões dos gestores, das empresas e dos governos se baseiam nos factos e não em emoções, que considera terem motivado algumas decisões de migração no passado.

"As análises das empresas são cada vez mais rigorosas e tornaram-se indispensáveis a ponderação de factores como o custo total de aquisição ou a segurança", critérios que a Microsoft considera jogarem a seu favor, diz Martin Taylor admitindo que em áreas como a computação em rede a oferta *open source* é bastante competitiva.

No trabalho de aproximação aos clientes e parceiros, a Administração Pública é uma peça central, quer pelo seu peso no universo de negócio de cada país, quer pela capacidade de agir como impulsor de tendências. Sem referir directamente estes aspectos, Martin Taylor destaca os esforços da Microsoft junto do mercado da Administração Pública enumerando programas desenvolvidos ao longo do último ano - como o GDP que cede partes do código do Windows aos governos - e admitindo que da estratégia de manutenção de pre-

sença nos principais mercados faz também parte a intenção de entrar em novas áreas como o eGov ou a educação.

Presente no encontro, Ashim Pal responsável pela mesma área para a EMEA, diz, no entanto, que na Europa a penetração do Linux é menos significativa que noutros mercados, enquanto sublinha a importância de um trabalho próximo com os parceiros na tomada de decisões e no suporte aos seus negócios.

Relativamente à Europa e outros mercados ambos enumeram um conjunto de factores que, afirmam, no último ano são cada vez mais ponderados pelas empresas. Contra as plataformas *open source* destacam a dificuldade de migração de aplicações de alta complexidade entre soluções de fabricantes diferentes e a existência de falhas de segurança que durante algum tempo se atribuíam exclusivamente ao *software* proprietário da Microsoft. No que respeita ao trabalho feito na casa, Martin Taylor destaca os níveis de integração do *software* Microsoft.

Ambos os responsáveis estão em Portugal para participar num encontro que traz responsáveis internacionais da Microsoft.

Recorde-se que no último ano a empresa desenhou e implementou um conjunto de programas dirigidos a parceiros de negócio e grandes clientes, sobretudo governos, que integram a nova estratégia da companhia para concorrer com a alternativa Linux, que no mesmo espaço de tempo tem vivido avanços e recuos no mercado global de *software*.

Entre os programas anunciados pela Microsoft com este objectivo destacam-se o programa GDP que cede porções do código fonte do Windows aos governos, prevendo ainda a cooperação do grupo no desenvolvimento de soluções à medida e mais recentemente o Windows XP Starter Edition que visa distribuir uma versão simplificada do Windows em países em vias de desenvolvimento com elevado potencial tecnológico e taxas significativas de pirataria, também este em coordenação com os governos.

Lusilinha, uma revista bem colocada na internet



<http://www.lusilinha.com/>

Truques e dicas

Aumentar a performance para trabalhar com aplicações no Windows XP:

Clicar com o botão direito do rato em "O Meu Computador" e seleccionar "Propriedades" Seleccionar "Avançadas" e na parte em que diz "Performance", clicar em "Definições", agora mudamos o certo para onde diz "Ajustar Para a Melhor Performance".

Gravar DVD's:

Para quem quer fazer "Cópias de segurança" dos seu filmes em DVD precisará (por exemplo...) de 3 programas:

- 1 - DVD Decrypter, que lhe fará a descompressão do DVD;
 - 2 - DVD2One, que lhe voltará a compactar os ficheiros, extraídos pelo programa anterior, em 4,7Gb
 - 3 - NERO 6 (ou outro programa de gravação)
- Em alternativa aos 3, temos o "DVD Shrink" que é Freeware, e faz as três funções.

Bancos alertam para fraudes online

Algumas instituições bancárias do Reino Unido estão a alertar os clientes que fazem transacções através da internet para terem cuidado com o crescente número de fraudes bancárias.

A APACS (Association for Payment Clearing Services) que reúne instituições de pagamentos, bancos e polícia do Reino Unido, está a alertar para o crescente número de ataques hacker que têm vitimado utilizadores de bancos online.

De acordo com esta associação mais de 2 mil britânicos têm contas bancárias que movimentam online e já foram vítimas destas fraudes no ano passado. Os prejuízos causados por estes crimes online ascenderam a 4,5 milhões de libras.

Muitos dos afectados foram persuadidos a revelar os dados bancários e passwords através de telefonemas e e-mails alegadamente provenientes dos seus bancos. No entanto, muitos dos entrevistados nesta sondagem da APACS afirmaram ter sido infectados por vírus nos seus computadores, o que permitiu aos hackers gravarem detalhes dos seus movimentos bancários.

A mesma sondagem revelou ainda que 4% dos britânicos responderiam automaticamente a um e-mail que aparentemente tivesse sido enviado pelo seu banco. Cerca de 1/4 dos inquiridos confessou não fazer updates regulares ao anti-vírus e mais de 40% não tinham firewalls activadas no PC.

Por todos estes motivos, a APACS decidiu lançar um site, banksafeonline.org.uk, que presta informações e conselhos aos utilizadores de sistemas bancários por internet. Esta associação afirma que um dos passos a seguir é não responder a e-mails suspeitos ou não solicitados ao banco, para além de

ter sempre o anti-vírus actualizado e activado. Uma das porta-vozes da APACS referiu à BBC que apesar do aumento de fraudes bancárias online, este número fica ainda muito aquém dos crimes com cartões de crédito que afectaram 1 em cada 3 ingleses.

Este tipo de crime via e-mail ou telefonema suspeitos, começou a surgir em Setembro do ano passado, e atingiu o pico em Maio/Junho deste ano, refere a APACS. Foi nesta altura do ano que surgiu também o maior número de vírus e Trojans na internet.

A APACS suspeita que a maior parte dos ataques por Trojan horses foram levados a cabo por grupos de crime organizado provenientes de repúblicas soviéticas.

Os ataques mais perigosos costumam instalar um Trojan no computador que abre uma backdoor permitindo aos hackers aceder ao sistema e controlá-lo remotamente. Dentro dos ataques menos sofisticados, revela o Financial Times, estão os e-mails e websites "mentira", usados para conseguir aceder aos detalhes bancários.

Em Maio deste ano a polícia prendeu 12 pessoas em Londres suspeitas de actuarem como intermediárias em gangs autores de fraudes bancárias. Este alerta agora lançado pela APACS vem ao encontro de uma preocupação crescente de várias organizações e instituições bancárias. No início do mês teve também lugar no Brasil uma conferência sobre fraude e crime electrónicos. Só neste país, a quantidade de dinheiro roubado em fraudes financeiras via internet ultrapassou as quantias roubadas, em igual período, nos bancos tradicionais.

The screenshot shows the homepage of banksafeonline.org.uk. It features a navigation menu with links to Home, What is phishing?, What are Trojans?, What is a money mule?, Frequently asked questions, Links to helpful sites, and General advice on staying safe online. A large banner at the top reads "BANK SAFE ONLINE" and "Welcome to banksafeonline.org.uk". A sidebar on the right contains a welcome message and information about online scams, including a video on how Trojans work and tests related to phishing.

GUIA DO CONSUMIDOR

NECROLOGIA

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL
EM 04 OUTUBRO 2004
1 EURO = 1.5639CD

UM SERVIÇO DO Millennium bcp
(514) 287-3370

Consulado Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
 Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
 9 às 12:30 horas

Quartas
 9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância 842-4242
 Clínica Portuguesa Luso 849-2391
 Polícia 9-1-1
 Bombeiros 872-1212
 Hospital Hôtel-Dieu 844-0161
 Hospital Royal Victoria 842-1231
 Hospital Ste-Justine 345-4931
 Hospital Ste-Jeanne-d'Arc 842-6141
 Hospital de Montreal para Crianças 934-4400
 Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI) 842-6891
 Sun Youth, Serviços de Urgência 842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal 313-6465
 Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval) 681-0612
 Associação Portuguesa do Canadá 844-2269
 Associação Portuguesa do Espírito Santo 254-4647
 Associação Portuguesa de Lasalle 366-6305
 Associação Portuguesa de Ste-Thérèse 435-0301
 Caixa de Economia dos Portugueses 842-8077
 Casa dos Açores do Quebeque 388-4129
 Centro de Ajuda à Família 982-0804
 Centro Português de Referência 842-8045
 Centro Comunitário do Espírito Santo 353-1550
 Clube Oriental Português de Montreal 342-4373
 Clube Portugal de Montreal 844-1406
 Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo 353-3577
 Rancho Folclórico Verde Minho 768-7634
 Ass. Port. West Island 684-0857
 Português de Montreal 739-9322
 Sporting Clube de Montreal 499-9420
 Sport Montreal e Benfica 273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 484-3795
 Igreja Católica de Santa Cruz 844-1011
 Igreja N. S. de Fátima de Laval 687-4035
 Assembleia de Deus 583-0031
 Centro Cristão da Família 376-3210
 Igreja Nova União 593-9950
 Igreja Cristã Vitoriosa 525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville 495-2597
 Rádio CFMB 483-2362
 Radio Clube Portugal 849-9901

Leia A Voz de Portugal

o seu jornal
 †
 quarta-feira



AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE 681 Jarry Est 273-9638

CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 987-7666

HISPANO-LUSO 220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO 177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA 355 Rachel Est 844-3054

TAGUS 4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES
 BOUTIQUE ANA MARIA 4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA
 CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES
 PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 285-1620
 672-4687

CASAMENTOS
 BOUTIQUE LISBONNE 4083 Boul. St-Laurent 844-8738

CLÍNICAS
 CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS
 GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 232-3095

DENTISTAS
 DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS
 DISCOTECA PORTUGUESA 4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO
 ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO 26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE
 ELECTRO-LUSO 225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS
 FARMÁCIA TRANG 4148 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS
 PHOTO GALÍCIA 4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS
 ALFRED DALLAIRE | MEMORIA www.memoria.ca 4231 St-Laurent Eduino Martins, Cel.: (514) 277-7778 (514) 862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré 1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500 Victor Marques (514) 570-9857

GARAGENS
 ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS
 IGREJA CRISTÁ VITORIOSA Para mais informações: www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
 Pastor Pedro Felizardo Neves 6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA
 Assembleia de Deus do Canadá 2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville) Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
 28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA
 MONSIEUR MACHINE À COUDRE 7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS
 GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos 1735 Boul. des Laurentides Laval, Québec (450) 669-7467

MÓVEIS
 ARCA 4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE
 4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS
 M. LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 843-5626

EDUARDO DIAS
 4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS
 B. SERKOS 1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH
 4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS
 PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA 68, Ave. des Pins Este 849-3609 www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS
 JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 288-2082

Clube Oriental Português de Montreal

Sábado próximo, dia 9 do corrente, o Clube Oriental Português de Montreal, situado como é conhecido no 4000 ave. De Coutrai, organiza um jantar-espectáculo que será ao mesmo tempo, uma grande noite de fados, contando com as presenças de Nivéria Tomé, Marta Raposo, Cristina Rodrigues e Carlos Rodrigues, acompanhados pelos conhecidos e apreciados guitarristas José João e Francisco Valadas.

Convidam o público em geral a comparecerem em grande número porque tudo está a postos para lhes oferecer uma noite bem passada, bem à portuguesa. Para mais informações contactem: 342-4373.

Aluga-se escritório
4287 boul. St-Laurent
1º andar
Tel. (514) 651-1406

Aménagement Paysager L'Artisan

Procura homem para trabalho em muros e chãos de pedras. Com experiência. Boa remuneração – entre \$15 e \$20 por hora.

Contacte David.
(514) 979-5604

† Maria Caetano Ramos
1923 - 2004

Faleceu em Montreal, com 71 anos de idade, no dia 02 de Outubro de 2004, a Sra. D. Maria Caetano Ramos.



Esposa do já falecido Armindo Ramos, deixa na dor suas filhas Lidia (Eduardo Santos), Margaret (Victor Manuel Figueira) e Luisa (Sergio Rodrigues), seus netos Jonathan, Marina, Savanna, Salinger, Scott e Shiloh, irmãs e irmãos, cunhadas (os), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire
MEMORIA
 4231, boul. St-Laurent, Montréal
 www.memoria.ca 514 277.7778

Eduino Martins

Seu corpo foi trasladado para Bufarda, Peniche, Portugal, onde vai descansar para a eternidade. O funeral terá lugar amanhã, dia 7 de Outubro de 2004, em Bufarda, Peniche, Portugal.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe foram dadas, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento. A todos um sincero Obrigado.

Clube Portugal de Montreal

Esta colectividade, uma das mais antigas de Montreal, organiza no dia 9 próximo a Festa da Acção de Graças, composta de um jantar com boa emente e música de dança ao som do Conjunto Sky Queen.

Mais informa o CPM que começou a servir os almoços do Clube todos os dias da semana, na sua sede, 4397 boul. St-Laurent. Para mais informações contacte: 844-1406

CONVITE



A Casa dos Açores do Quebeque celebra no próximo dia 16 de Outubro às 19:00 o seu 26.º aniversário, cuja animação estará a cargo de J.G. Night Productions.

Convidamos todos os sócios e amigos a participarem neste jantar comemorativo de existência da nossa casa. A ementa será composta por: sopa creme, mexilhões, surf & turf, bolo e café.

O preço é de 25 açores para adultos e de 12 açores para as crianças dos 6 aos 12 anos.

Para mais informações contactar a Casa dos Açores do Quebeque no 229 Fleury Oeste, através do telefone (514) 388-4129 ou 387-1273.

Sr. KEIRA
Grande vidente e medium

Resolve seus problemas de namores, até os casos mais desesperados. Especialista no regresso imediato e definitivo do seu ente querido. Desenvoltura, protecção contra os perigos. Sorte em negócios ou em jogos, ou problemas familiares.

Resultados garantidos a 100%.

(514) 703-8663

Fantástica oportunidade de operar seu restaurante em família!

Restaurante Italiano, situado no centro da cidade, no "Quartier International". Lugar para 100 pessoas. Terraço interior todo o ano. 747, Square Victoria Centre du Commerce Mondial.

Pede-se \$250.000.
Tel. (514) 603-0836

SERVIÇOS & NEGÓCIOS

PRECISA-SE

CADROPORTE

Pessoal para trabalho geral.

Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em ipavE-unii e muros de apoio. Bom sal-rio. Tempo inteiro.

(514) 820-5247

Paisagistas c/exp. em ipavE unii, asfalto, etc. Trabalho em Laval. Sal-rio baseado na experiencia. Contactar contra-mestre.

António Cabral
(450) 963-3462

Cozinheiro, empregado de mesa e pessoa para lavar louÁa, com experiencia. Restaurante Italiano de alta qualidade. 540, Boul. Marie-Victorin, em Boucherville.

Tel. : (450) 641-2277

CENTRO DA CIDADE Vendedora

Matura, para chocolates e artigos especializados. Tempo inteiro.

Tel. (514) 603-0836

Empregada de balc,o, tempo parcial.

Tel. (514) 272-0362

Pessoa respons-vel para limpeza de escritÓrio situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.

Tel. (514) 865-3384
(514) 624-3437

Empregados para montagem e instalaÁo de rampas e escadas em aluminio. Os candidatos interessados podem apresentar-se no 8975, Pascal Gagnon, ou

Contacte Enza ou Tony:
Tel. (514) 327-2200

Pasteleiro com experiencia em pastelaria francesa.

Pastelaria Forcier.
Tel. (514) 382-2143

Mulher para trabalho domÉstico, 5 dias por semana. Com experiencia. Pessoa muito meticulosa. Em Outremont. Telefone hoje, 6 de Outubro de 2004, se n,o, telefone a partir de domingo, dia 10 de Outubro.
Tel. (514) 277-4397

Costureira c/ experiencia para alteraÁes de vestu-rio para lojas Sears. Trabalho em RosemÈre, Laval e Lasalle.

Sr. João Mateus
(450) 682-1200 ext. 468
(514) 212-7789

Oper-rios para construÁo, n,o precisa experiencia. TambEm procuramos condutor de camiões.
Tel. (514) 376-0862 ou (514) 863-1865

RTD Transport

Uma oportunidade de carreira para motoristas sÈrios, nos Estados Unidos da AmÈrica, no nordeste, no mÈdio-oeste, no sudeste e nos E.U.A centrais. Muito bom sal-rio.
Por favor chame Tony, no 514.685.0409

Procuramos homem para fabricaÁo de sapatos feitos ± m,o.
Contacte António ou Michel
Tel. (514) 521-0855

Em Laval, procuramos oper-rios para m-quinas de costura iplaini e iverlocki. Com experiencia.

Apresente-se no 1963, rua Notre-Dame-de-Fatima, em Duvernay, Laval, ou mande a sua aplicaÁo por fax: (450) 668-8281

VENDE-SE

Grande frigorífico, de marca iAdmiral, usado, mas em muito bom estado. Bom preÁo. - Frigorífico de marca iVestinghousei, adaptado para Portugal somente (220V).
Novo, sem ser estriado! - Sofá-cama sem ser estriado. Metade preÁo!

Para mais informaÁoes, contactar:
Tel: (514) 288-9884
T. móvel: (514) 885-2696

M-quinas de costura industriais, modelos, tecidos, ... Raz,o: Fechadura de oficina.

Tel. (514) 326-4723

Antena parabÓlica de 16 ps profissional.

PreÁo inicial de compra : \$6000.
Pede-se \$2500

Para mais informaÁoes, contacte Victor Marques:
Tel (514) 570-9857

Leia e divulge
A Voz de Portugal
o seu jornal
à quarta-feira

ALUGA-SE

Aluga-se 2 apartamentos n 3 1/2 e 4 1/2, situados no 3472 St-Denis, em frente ao Metro Sherbrooke.
Tel. (514) 281-1012
João Colasso

Aluga-se apartamento, 4 1/2, em St-Michel.
Tel. (514) 727-2373

Apartamento, 5 1/2 situado no 5245, rua St-Urbain, em Montreal.

Tel. (514) 271-1792
Ou (514) 272-8717

SIC Internacional disponível gratuitamente!

A SIC Internacional, que transmite alguns dos seus programas no Quebec e no Ontário através do canal de televisão FPTV, será transmitida, em totalidade, em directo, e em circuito aberto (gratuitamente) nos próximos meses.

O nosso jornal seguirá o desen-volvimento da notícia, e guardaremos os nossos leitores ao corrente.

Os interessados que já possuem uma antena parabólica, podem, desde à alguns meses, ver o canal português SIC Internacional, que é transmitido gratuitamente no Canadá e nos E.U.A, em formato digital, no satélite NSS 806.

DIVERSOS

Oferece-se cursos de assistente ou secret-ria dent-ria. Facilidades de pagamento.
Olga : 582-1771

Linda, de la main

aux cartes

Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa
Tel.: (514) 278-3956

Senhora deseja conhecer senhor de 70-71 anos, que possui carro, para convívio. Comunicar por telefone : (514) 258-6534

Residência de pessoas idosas
Procuramos pessoas idosas para a nossa residência. Temos nova administraÁo, e falamos Portuguis! TambEm temos um excelente serviÁo, com enfermeira auxiliar.

Contacte-nos:
T. (450) 444-5262

AperfeiÁoe a sua pronúncia e a sua habilidade de comunicaÁo em Inglis, tudo em divertindo-se, e de maneira eficaz.

Contacte "Well Said!".

Maria : Tel. (514) 281-0068
Email: wellsaid12@sympatico.ca
Os cursos serão dados na Associação Portuguesa do Canadá. Registe-se já!

Fazem-se transferências de sistemas de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. TambEm vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics
4116, Boul. St-Laurent
844-2461
Fax : 844-5689

Leia e divulge

A Voz de Portugal

o seu jornal
à quarta-feira



Possibilidade de visitar o Brasil

Uma realizadora de televisão procura a participação de um jovem de 12-14 anos que goste de futebol, para participar num documentário sobre este desporto para o programa televisivo "je vis ta vie/my brand new life", www.jevistavie.com.

Para a filmagem é necessário passar uma semana no Rio de Janeiro, Brasil, onde vai encontrar-se com jovens brasileiros da mesma idade, que têm a mesma paixão. Esse jovem deve ser de origem portuguesa, ter nascido no Québec e falar Português.

Um familiar do jovem acompanhá-lo-á na sua deslocação.

Os interessados deverão contactar, o mais rápido possível pelo número: 931-6190, posto 229.

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Avaliação gratuita

Arlindo (Alain) Velosa

72 CASAS VENDIDAS EM 2003

VILLERAY
Duplex 2x50 + iBachelori. Esquina de rua, terraÁo e garagem. Impec-vel.

AHUNTSIC
iCottagei em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium.
\$229.000.

ST-MICHEL
8x4Q renovados, bom sítio
Rendimento \$36.300.
Preço : \$339.000 neg.

VENDE-SE

Padaria no Plateau
Sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existlncia.
PreÁo para venda r-pida:

\$24.000.

RE/MAX
DU CARTIER INC
Courtier Immobilier AgrÈe

Inês Voltz
Agent immobilier AffiliÈ

Rosemont n Parc Angus
Grande condo, 1100 pc, com 2 quartos, garagem e grande terraÁo.
\$278.000

Esc : (514) 731-7575
Correio electrÚnico : ivoltz@sympatico.ca

YVES LÈGARÉ inc.
Alfred Dallaire
Complexos funerários

Arranjos prévios
Repatriamento para a Terra Natal

Celular [514] 570-9857
Escritório [514] 595-1500

Nós oferecemos um serviço atencioso em português !

Christina Resendes
Conselheira

Victor Marques
Conselheiro

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100%OR

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ST-MICHEL - Bom duplex, possibilidade de bachelor, renovaÁo de qualidade
\$239.500

VILLERAY n Duplex, casa bachelor, cave, estacionamento. Todo renovado.
\$275.000

MONTREAL-NORTE n Duplex, com bachelor, bem situado, com cave e garagem.
Preço reduzido

NOVO ROSEMONT- Bom duplex
Ocup. dupla. Junho. PreÁo reduzido

ROSEMONT Optimo condo, 2 qts, PrÚximo de Laurier \$142.500. Nego-ciavel.

ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

REGIÕES DE PORTUGAL

Cidade de Porto

O Infante D. Henrique
Em 1414, D. João I resolve preparar a expedição a Ceuta. Incumbe para esse efeito, o infante D. Henrique, de apenas 20 anos. Este dirige-se ao Porto, sua cidade natal, para organizar a frota. A população do Porto voltou a mobilizar-se, a cidade era um autêntico bulício. Daqui admirará a alcunha de tripeiros dos habitantes do Porto, uma vez que estes teriam oferecido toda a carne que tinham para a armada, e reservado para si as tripas. Em Junho de 1415, o Infante mandou terminar os trabalhos. A expedição estava preparada e o Infante pronto para partir.

O Porto do século XV dividia-se em três áreas: Alta, Baixa e Monte do Olival.

A zona Alta era constituída pelo morro da Sé. Era conotada com o poder eclesiástico. A Baixa começou a afirmar-se na segunda metade do século XIV, obra de pescadores, mercados e gente da Finança. A Praça da Ribeira representava o fervilhar desta nova vida. O Monte do Olival era uma zona de lavradio e pouco populosa. Aqui residia a comunidade judaica do Porto. A Judiaria do Olival foi instituída em 1386. Parece haver a pretensão de colocar os judeus num bairro único, segregado. Esta zona do Olival ficará sempre associada

aos judeus.

Como em todo o país, a influência dos Descobrimentos foi enorme. Os produtos do



orientes circulavam na cidade, as pessoas passaram a usar jóias e decorar as casas. Mas neste período realizaram-se também dois autos de fé, dirigidos pelo bispo Baltasar Limpo.

O cerco do Porto

Ainda D. João VI era vivo, e D. Miguel encabeça dois golpes de estado: a Vila Francada e a Abrilada. Os intentos são malogrados e D. Miguel é forçado ao exílio.

Em 1826, D. Pedro IV, outorga a Carta Constitucional, e os miguelistas insatisfeitos, contribuem para lançar o país numa guerra civil. Em 1828, D. Miguel chega ao poder. O Porto revolta-se imediatamente. As revoltas liberais sucedem-se, mas só com a adesão de D. Pedro ao movimento, este ganha verdadeira consis-

tência.

A 8 de Julho de 1832, D. Pedro desembarca em Pampelido, para tomar a cidade do

Porto. A população simpatiza com os liberais. Os confrontos entre absolutistas e liberais duraram dois anos deixando a cidade completamente arruinada. Foram tempos de horror e carnificina. A peste, a fome e a guerra provocam horríveis destroços nos habitantes do Porto. O cerco termina com a vitória dos liberais e a aclamação de D. Maria II, como Rainha de Portugal.

O rescaldo da guerra foi lento e penoso. Politicamente, a instabilidade reinava. O Setembrismo, obra de Passos Manuel, foi um dos movimentos da época. A Passos Manuel deve-se a criação da Academia Politécnica, da Academia de Belas Artes e a Escola Médico-Cirúrgica do Porto. O movimento que se opunha ao Setembrismo era o Cartismo. Até meados do século XIX a luta política será entre as duas facções. No Cartismo a principal figura era Costa Cabral. Cabral optou por um estilo de governação autoritário. A medida de proibir o enterro nas igrejas despoletou uma enorme revolta popular, primeiramente organizada por



mulheres. Nasceu a guerra civil chamada Maria da Fonte ou Patuleia. Mais uma vez, a zona norte, nomeadamente o Porto, foi o rastilho desta revolução que terminou com a queda de Costa Cabral.

O Fontismo e o 31 de Janeiro

Em 1856, a Febre Amarela chega ao Porto, causando a morte a grande número de população.

Ao longo de todo o período da Regeneração, uma figura destaca-se, Fontes Pereira de Melo. O fontismo no Porto correspondeu a um período de

grande progresso. Mas, por ironia, é a própria cidade que vai derrubar o político.

31 de Janeiro de 1891

As novas ideias do republicanismo começam a proliferar no país. O Porto é uma cidade pujante, fortemente industrializada, nomeadamente nas áreas do vinho, metalomecânica, têxteis e calçado. São construídas as pontes D. Maria e D. Luiz I. É a cidade que elege o primeiro deputado republicano do país, Rodrigues de Freitas.

Em 1886, são organizadas greves a que aderem milhares de portuenses. O ultimato inglês acentua o descontentamento generalizado e o sentimento patriótico dos portuenses. Com este sentimento surge o desejo de mudar de sistema político. A crise de governo que se viveu no período, exaltou os ânimos dos militares da guarnição do Porto, que com o apoio das Forças Armadas, a 31 de Janeiro, pro-



moveram a primeira revolução republicana. Mas, sem o apoio das forças políticas, nem da generalidade dos militares, os revoltosos tiveram que capitular perante a superioridade das forças fiéis à monarquia.

Os anos que se seguiram à revolta não foram favoráveis ao Porto. Os bancos perdem capacidade de emitir moeda e, em 1899, a cidade é invadida por uma peste bubónica.

Queda da Monarquia

O movimento republicano no Porto, mau grado o desaire da revolta, não recrudescer. Nas eleições de 1899, a cidade elege 3 deputados republicanos. A onda republicana conduz ao regicídio em Lisboa, em 1908. Dois anos mais tarde, a revolução republicana triunfará na capital, com escassa resistência das forças monárquicas, fugindo a família real para Inglaterra.

Mas foram muitos os problemas que afectaram a 1ª República, tais como a participação de Portugal na 1ª Guerra Mundial e a instabilidade política e económica. Estes problemas levaram ao levantamento de uma corrente oposicionista ao poder vigente. Após várias tentativas de golpe, há um que resulta: o de 28 de Maio de 1926. Este movimento foi comandado pelo General Gomes da Costa e José Mendes Cabeçadas, entre outros. Esta revolução pôs fim à 1ª República, dissolveu as instituições demo-



cráticas, extinguiu os partidos políticos e instaurou uma ditadura militar.

Na sequência do 26 de Maio de 1928, surgiu uma nova constituição em 1933, que dava origem ao Estado Novo, cuja figura principal era Oliveira Salazar. O estado forte proclamado pelo poder instituído, não impediu que, em 1958, a candidatura de Humberto Delgado, apesar de derrotada, abalasse

veis das gentes do Porto. Eis os ingredientes bastantes para fazer do Porto uma "Cidade da Ciência".

Três Projectos incluídos num só programa. Um projecto virado para as ciências da vida, outro voltado para as ciências sociais e humanas e um outro virado para as ciências exactas e tecnológicas.

Importa criar condições para que cada área científica encontre eixos transversais de ligação entre si. Interessa racionalizar todos os meios disponíveis e assim potenciar os recursos existentes.

A academia da cidade encontrará, no projecto "Porto Cidade da Ciência", um clima catalisador da investigação, um ambiente gerador de coerência na projecção das várias linhas de investigação.

Será acarinhada a produção de livros sobre a história da produção de saberes na cidade do Porto.

Promover-se-á a construção dum roteiro dos cientistas. Homens como Ricardo Jorge, Abel Salazar, Corino de Andrade ou António Maria de Sena, serão consagrados na cidade com esculturas criadas pelos artistas do Porto.

Enfim, o Porto será doravante a verdadeira "Cidade da Ciência".

Rui Rio, Presidente da Câmara Municipal do Porto

Património Mundial e Capital da Cultura

Em 1996, perante a irrefutável riqueza histórica da cidade, sobretudo na sua parte antiga, a Unesco conferiu à cidade o estatuto de «Cidade



anónimos, que encontra na actual conjuntura autárquica a sensibilidade bastante para, finalmente, se concretizar.

Da alma do Porto faz parte um profundo gosto pelo rigor, sobriedade e trabalho. Do carácter do Porto irradia um forte apelo à liberdade e ao progresso. A honra, a coragem e a ambição são marcas indelével-

Património Mundial». Em 2001, o Porto, juntamente com Roterdão, é Capital Europeia da Cultura. Artistas de renome participam nos eventos do Porto 2001, dando a este ano uma oportunidade de ouro para desenvolver o gosto da população pelas diversas manifestações artísticas. A cidade acorrem milhares de turistas.

Actividades para a 3ª idade

O Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa que as actividades dirigidas às pessoas de idade já recomeçaram. Como habitualmente, as actividades têm lugar no nosso local que, como sabem, fica situado no 32 do Boul. St-Joseph Oeste. Tal como nas sessões anteriores, as actividades têm lugar três vezes por semana, às terças, quartas e quintas das 2h15 às 5h da tarde.

Todas as pessoas de 55 anos e mais, estão convidadas a participar nestes encontros onde reina a boa disposição, a camaradagem e um espírito de equipa digno de se ver.

A programação para a sessão do Outono é a seguinte:

Terças-feiras: Ginástica e clube de Francês

Quartas-feiras: Programação variada, tal como sessões de informação, saídas, cinema, almoços comunitários, etc.

Quintas-feiras: Artesanato

Bazar

O grupo de «leaders» do CASCAM informa que nos dias 14 e 15 de Outubro haverá um bazar com venda de artigos para a época fria que vem aí. Este bazar terá lugar no recinto do estacionamento do CASCAM. Em caso de chuva, o bazar terá lugar no interior. Toda a comunidade está convidada a participar nesta actividade. Teremos um café bem quente e um uns bolinhos à vossa espera.

Para mais informações podem comunicar com o CASCAM através do telefone 842-8045.

Esperamos por si! Venha e traga um (a) amigo(a)!

Van Eeghen International

Produtores de temperos (especiarias, ervas, legumes desidratados) em plena expansão na América do Norte.

Procuramos empregados interessados a aprender e crescer conosco.

- Operador para máquinas de produção
- Departamento das encomendas
- Trabalhadores no departamento de embalagem
- Trabalho geral

Dias de trabalho das 7h00 às 16h00.

Não obrigatório, mas seria uma vantagem falar e escrever inglês e francês. Ter um carro e conhecimentos informáticos. Venha e junte-se a uma companhia onde pode ser feliz - Meteremos um pouco de picante na sua vida.

Apresente-se no

1235, rua St-Amour (esquina com a rua Côte-Vertu)
St-Laurent, Quebec H4S 1T4
Tel. (514) 332-6455

★ **Sr. TAMBA** ★
Vidente - Médio - Astrólogo

Resolve todos os seus problemas de namores e de casamento, de fidelidade, familiares, de exames, sorte em jogos ou em negócios, impotência sexual, desenvoltura, protecção contra os perigos, etc.,...

Resultados garantidos à 100%, dentro de 3 dias.
Discrição assegurada.

Com consulta, das 9h às 21h.
514-882-9897

Côte-Vertu
Na rua Côte-Vertu, em Ville St-Laurent

Futebol: Taça Portugal (3ª elim.) - Equipas apuradas para a 4ª eliminatória

Equipas já apuradas para a quarta eliminatória da Taça de Portugal de futebol: Liga Honra: Desportivo Aves (LH) Sporting Espinho (LH) Estrela Amadora (LH) Naval 1º Maio (LH) Santa Clara (LH) Desportivo Chaves (LH) Alverca (LH) FC Marco (LH) Paços Ferreira (LH) FC Maia (LH) II divisão B: Fátima (II B) Pampilhosa (II B) Pedras Rubras (II B) Oliveira Hospital (II B) Fiães (II B) Oriental (II B) União Oliveirense (II B) Odivelas (II B) Académico Viseu (II B) Sanjoanense (II B) Pinhalnovense (II B) Sporting Pombal (II B) Louletano (II B) Lousada (II B) III divisão: "Os Nazarenos" (III) Imortal Albufeira (III) AD Oliveirense (III) Sintrense (III) Almansilense (III) Madalena (III) Leça (III) Real Massamá (III) Canedo (III) Vianense (III) Estrela Calheta (III) Rio Maior (III) Anadia (III) Aliados Lordelo (III) Jogo adiado da 3ª eliminatória (10 de Outubro): Leixões (LH) - Feirense (LH) Pendentes: a) Merelinense (III) - Terras Bouro (D) / União Lamas (II B) b) Valdevez (II B) - Canelas Gaia (III) / Vilanovense (II B) - Apurados para a 3ª eliminatória, mas a aguardar desfecho de processos disciplinares: União Lamas (II B) Vilanovense (II B) a) Aguarda-se decisão sobre processo disciplinar, instaurado ao Terras de Bouro, relativo ao jogo da primeira eliminatória. b) Aguarda-se decisão sobre processo disciplinar, instaurado ao Canelas Gaia, relativo ao jogo da primeira eliminatória.

Futebol: Taça UEFA calendário do Grupo D (Sporting)

Calendário do grupo D da Taça UEFA, em futebol, no qual ficou integrado o Sporting:

1ª jornada (21 Out)
Panionios, Gre - Newcastle, Ing
Dinamo Tbilisi, Geo - Sochaux, Fra
Isento: SPORTING, Por

2ª jornada (4 Nov)
Newcastle, Ing - Dinamo Tbilisi, Geo
SPORTING, Por - Panionios, Gre
Isento: Sochaux, Fra

3ª jornada (25 Nov)
Sochaux, Fra - Newcastle, Ing
Dinamo Tbilisi, Geo - SPORTING, Por
Isento: Panionios, Gre

4ª jornada (1 Dez)
SPORTING, Por - Sochaux, Fra
Panionios, Gre - Dinamo Tbilisi, Geo
Isento: Newcastle, Ing

5ª jornada (16 Dez)
Sochaux, Fra - Panionios, Gre
Newcastle, Ing - SPORTING, Por
Isento: Dinamo Tbilisi, Geo

Simão: «Estamos afinados e queremos continuar»

Se o Benfica fosse uma orquestra, Simão Sabrosa não tem dúvidas que os "músicos" estavam neste momento a tocar no tom certo. Naturalmente que os relvados pouco ou nada têm em comum com o mundo do espectáculo, mas mesmo assim o extremo aproveitou a metáfora para explicar a actual conjuntura do clube da Luz. "Estamos afinados e é importante que continuemos assim".

Sob a batuta do "maestro" Giovanni Trapattoni os encarnados somaram em Guimarães o quarto triunfo da época (registam um empate), que lhes permitiu manterem-se na liderança da SuperLiga. O "compasso" parece ser o mais acertado e aparentemente nada falha na "pauta" de Trap.

Será o Benfica a equipa mais forte esta temporada? "É complicado. Neste momento o Benfica é primeiro e vamos ver o que acontece daqui em diante. Estamos ainda no início do campeonato... Mas penso que com esta humildade, e da maneira como temos encarado os encontros, jogo a jogo, vamos conseguir alcançar o nosso objectivo. Esta equipa está junta há três anos e agora só podem aparecer coisas positivas".

Terceiro golo

Em Guimarães Simão marcou o seu terceiro golo nesta edição da SuperLiga, um tento que o jogador chegou a pensar que seria suficiente para o Benfica vencer a partida. Mas não foi.

"Estávamos a desperdiçar algumas oportunidades e foi bom ter marcado, sobretudo porque nos deu vantagem. Julguei que o jogo ia acabar assim, até porque estávamos a dominar, nunca pensei que eles chegassem ao empate... Felizmente conseguimos ganhar".

O desafio esteve rodeado por uma carga emocional muito forte - fruto da lembrança da trágica morte de Fehér naquele estádio -, daí o triunfo ter assumido uma importância redobrada para a equipa. "Queríamos dedicar a vitória ao Miki, ao Fialho Gouveia e, como disse o Nuno Gomes no final do jogo, às respectivas famílias. É reconfortante saber que conseguimos fazê-lo".

«Ainda é cedo para falar do jogo com o FC Porto»

Dentro de duas semanas os encarnados recebem o FC Porto num dos clássicos mais apetecíveis da temporada. Todavia, quando inquirido se o Benfica vai dar música aos dragões, Simão mostrou-se cauteloso.

"É preciso ter calma, ainda falta muito tempo, nada de

euforias. Estamos no primeiro lugar com uma boa vantagem, mas, como já disse, é muito cedo. Não faltarão oportunidades para abordarmos esse jogo".

«Manter a marca dos 12/13 golos»

Há duas épocas Simão esteve na luta pelo comando da lista de melhores marcadores, mas

acabou por perder a corrida para Fary. Mesmo assim apontou 18 tentos, um número que o jogador considera uma "excepção".

"Os meus objectivos passam por igualar ou tentar marcar mais um ou dois golos para além daquilo que tenho feito. Penso que os 18 foram uma excepção. Quero conseguir manter os 12/13 golos".

Futebol: Superliga (5ª jornada) Melhores marcadores

Melhores marcadores da Superliga portuguesa de futebol, após sete jogos da quinta jornada, iniciada sexta-feira e que decorre até 10 de Outubro:

- 3 golos:

SIMÃO Sabrosa (Benfica)
Ousmane N'DOYE (Estoril-Praia)
MANOEL Filho (Moreirense)
WESLEY da Silva (Penafiel)
JOÃO PAULO Andrade (União de Leiria)
Jorge Sousa "JORGINHO" (Vitória de Setúbal)
JOSE RUI Veiga (Vitória de Setúbal)

- 2 Golos:

LUCIANO Fonseca (Académica)
RICARDO FERNANDES (Académica)
Gilberto Santos "BETO" (Beira-Mar)
Stephen MCHPEE (Beira-Mar)
ANTCHOUET Arnaud (Belenenses)
Cristiano Sousa "BRÁSILIA" (Belenenses)
Luís LOURENÇO (Belenenses)
Armando Teixeira "PETITI" (Benfica)
Azar KARADAS (Benfica)
Joaquim Silva "MARTELINHO" (Boavista)
Wenderson Said "WENDER" (Braga) Brasil
Benedict MCCARTHY (FC Porto)
e muitos mais...

Segunda divisão B

II B Zona Norte 2004/2005									
Classificação					Calendário				
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS	
1	Vizela	13							
2	Lousada	13							
3	Infesta	13							
4	Fiães	11							
5	Vilaverdense	11							
6	Freemunde	10							
7	D. Sandinenses	9							
8	Braga B	9							
9	FC Porto B	7							
10	Trofense	6							
11	Ribeirão	6							
12	Lixa	6							
13	Valdevez	6							
14	Pedras Rubras	5							
15	Fafe	4							
16	U. Lamas	3							
17	Paredes	3							
18	Vilanovense	2							
19	Valenciano	1							

II B Zona Centro 2004/2005									
Classificação					Calendário				
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS	
1	Fátima	13							
2	Mafra	11							
3	Tourizense	10							
4	Sanjoanense	8							
5	Sp. Covilhã	8							
6	Torreense	8							
7	Estarreja	8							
8	Pombal	8							
9	Benf. C. Branco	7							
10	Ac. Viseu	7							
11	Abrantes	6							
12	Penal. Castelo	6							
13	Oliv. Hospital	6							
14	Oliv. Bairro	5							
15	Esmoriz	4							
16	Pampilhosa	3							
17	Caldas	3							
18	Vilafranquense	2							
19	Oliveirense	1							

II B Zona Sul 2004/2005									
Classificação					Calendário				
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS	
1	U. Madeira	12							
2	Barreirense	11							
3	Casa Pia	11							
4	Louletano	11							
5	Pinhalnovense	9							
6	Rib. Brava	9							
7	O. Moscavide	8							
8	Est. V. Novas	8							
9	Operário	7							
10	Marítimo B	6							
11	Pontassolense	6							
12	U. Micaelense	6							
13	Lusitânia	5							
14	Amora	5							
15	Odivelas	5							
16	Oriental	5							
17	Camacha	5							
18	Atlético	2							
19	Portosantense	2							

SuperLiga 2004/2005									
Classificação					Calendário				
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS	
1	Benfica	13	5	4	1	0	8	3	
2	FC Porto	9	5	2	3	0	8	4	
3	Marítimo	9	4	3	0	1	6	4	
4	V. Setúbal	8	5	2	2	1	10	6	
5	Rio Ave	7	5	1	4	0	5	4	
6	Belenenses	7	5	2	1	2	8	8	
7	Boavista	7	5	2	1	2	4	4	
8	Penafiel	7	5	2	1	2	6	10	
9	Sp. Braga	6	4	1	3	0	4	3	
10	Nacional	6	4	2	0	2	6	6	
11	Beira-Mar	6	4	2	0	2	6	6	
12	U. Leiria	5	5	1	2	2	9	9	
13	Estoril	5	5	1	2	2	6	8	
14	Sporting	5	5	1	2	2	5	7	
15	Moreirense	5	5	1	2	2	6	9	
16	V. Guimarães	4	5	1	1	3	3	5	
17	Académica	4	5	1	1	3	6	8	
18	Gil Vicente	3	5	1	0	4	6	8	

II Liga 2004/2005									
Classificação					Calendário				
Pos.	Equipa	Pontos	J	V	E	D	GM	GS	
1	Est. Amadora	13	5	4	1	0	7	1	
2	Maia	12	5	4	0	1	7	3	
3	Marco	11	5	3	2	0	8	2	
4	Ovarense	11	5	3	2	0	9	4	
5	Olhanense	10	5	3	1	1	5	3	
6	D. Aves	9	5	3	0	2	8	3	
7	P. Ferreira	7	5	2	1	2	7	5	
8	Portimonense	7	5	2	1	2	7	6	
9	Leixões	7	5	2	1	2	6	5	
10	Naval	7	5	2	1	2	5	5	
11	Chaves	7	5	2	1	2	2	4	
12	Varzim	7	5	2	1	2	5	8	
13	Gondomar	6	5	2	0	3	6	7	
14	Alverca	4	5	1	1	3	2	5	
15	Feirense	4	5	1	1	3	5	11	
16	Felgueiras	3	5	0	3	2	1	4	
17	Sp. Espinho	1	5	0	1	4	3	9	
18	Santa Clara	0	5	0	0	5	3	11	

DESPORTO

Já não temos mais NADA

Maria Calisto

Depois de termos perdido há alguns anos atrás a equipa de hóquei do Québec os "Nordiques", chegou agora a hora dos Expos, a nossa equipa do baseball de desaparecer. Foi assim que no passado 29 de Setembro a nossa equipa que existe deste 1969, jogou o seu último jogo em Montreal no Estádio Olímpico diante de mais de 30000 pessoas. E agora o que vai acontecer com o famoso Estádio que para além de ter um defeito no telhado, ainda

não está pago? Outro problema que existe na América do Norte é que ainda não sabemos quando o hóquei vai começar. Os jogadores e os directores não se entendem sobre os salários dos jogadores. Não vamos ter hóquei no mês de Outubro isso, já foi confirmado, mas o pior é que não sabemos se vamos ter hóquei este ano. Muitas pessoas vão perder os seus empregos com a saída dos Expos e com o "Lock Out" no hóquei. Infelizmente não será

ainda que vamos voltar a ver o nosso Mike Ribeiro com a camisola dos Canadianos. O que vamos fazer aos sábados à noite? Mes-mo assim ainda temos as nossas festas para nos divertirmos. Com isto tudo, ainda podemos fazer duas perguntas. 1ª Depois dos Expos, qual será a próxima equipa a desaparecer os Canadianos, o Impacto ou os Alouettes?

2ª Verdade ou mentira, daqui a uns anos não teremos mais nenhuma equipa em Montreal? É triste ver os EXPOS desaparecer depois de 35 anos, mas quando não há mais nada a fazer... não há.



FASE DE GRUPOS-TAÇA UEFA

Águias começam com Heerenveen

O Benfica abre a fase de grupos da Taça UEFA com uma recepção aos holandeses do Heerenveen, a 21 de Outubro. Depois, na segunda jornada, desloca-se à Alemanha para jogar com o Estugarda. A 25 de Novembro defronta, na Luz, o Dinamo Zagreb e por último a, 2 de Dezembro, terá o Beveren pela frente.

1ª jornada (21 Outubro)

Beveren (Bél)-Estugarda (Ale)
BENFICA (POR)-Heerenveen (Hol)

2ª jornada (4 Novembro)

Estugarda (Ale)-BENFICA (POR)
Dinamo Zagreb (Cro)-Beveren (Bél)

3ª jornada (25 Novembro)

Heerenveen (Hol)-Estugarda (Ale)
BENFICA(POR)-Dinamo Zagreb (Cro)

4ª jornada (2 Dezembro)

Dinamo Zagreb (Cro)-Heerenveen (Hol)
Beveren (Bél)-BENFICA (POR)

5ª jornada (15 Dezembro)

Heerenveen (Hol)-Beveren (Bél)
Estugarda (Ale)-Dinamo Zagreb (Cro)

Jogador brasileiro morre num assalto no Rio de Janeiro

Cleonício dos Santos Silva, de 28 anos, que jogava no Zurique, da Suíça, morreu às cinco da manhã desta segunda-feira (hora brasileira) num hospital do Rio de Janeiro.

Segundo informa a imprensa brasileira, o jogador foi baleado num assalto, na noite de domingo, quando estava com a sua acompanhante Silvana Leal Buriti (27 anos), na Avenida Brasil, perto da Favela da Carobinha, em Campo Grande. Segundo testemunhas, o Mitsubishi Pajero do atleta foi perseguido pelos bandidos que atiraram sem parar.

Cleonício foi atingido com três tiros, um deles na cabeça. A sua acompanhante ficou ferida apenas levemente e está bem.

EM 74/75 LEÕES TAMBÉM TIVERAM INÍCIO PÉSSIMO

Pior arranque pós-25 de Abril

José Peseiro é o protagonista do pior arranque do Sporting dos últimos 30 anos. Na época 1974/75, era Osvaldo Silva o técnico, Vítor Damas o guarda-redes e Hector Yazalde o pontade-lança quando nas primeiras cinco jornadas os leões somaram também duas derrotas e dois empates, além de uma vitória. Nessa altura, o registo de golos era, no entanto, ligeiramente melhor: 5-6 contra os actuais 5-7. O Sporting terminou a temporada em terceiro, atrás do campeão Benfica e do vice-campeão FC Porto.

É que o Sporting 2004/05 continua a bater recordes negativos, à mesma velocidade com que vê fugirem os adversários directos na corrida ao título e sente na pele o desespero e a ira dos sócios e adeptos

leoninos.

A única vitória sportinguista na SuperLiga foi sobre o Gil



Vicente, "lanterna vermelha" da prova a apenas dois pontos dos leões. A seguir, uma série

de duas derrotas e outra série, em curso, de dois empates: desaires em Setúbal (0-2) e em casa com o Marítimo (0-1); igualdades em Vila do Conde (0-0) e ontem, frente à União de Leiria (2-2).

Um registo que compete apenas com a tal época logo a após 25 de Abril. Os leões, campeões em título, começaram por perder com o Olhanense, para depois ganhar ao Académico (versão revolucionária da Académica), empatar nas Antas, voltar a sucumbir com o V. Guimarães e empatar no Bonfim. O V. Setúbal está em ambas as séries negras - e também noutra, na época 66/67, ligeiramente melhor.

Até onde vai descer o Sporting de Peseiro?

Quaresma (F.C. Porto) vive grande momento de forma: «Já me sinto a cem por cento»

Ricardo Quaresma foi dos primeiros jovens jogadores da Selecção Nacional Sub-21 a chegar à concentração agenda para esta terça-feira, numa unidade hoteleira perto do Jamor. O jogador do F.C. Porto admite que está a viver um grande momento de forma no clube e espera poder fazer o mesmo ao serviço da Selecção.

«Não conheço muito bem a Rússia, mas deve ser das equi-

pas que nos vai criar grandes dificuldades», disse Quaresma à chegada à concentração. «O mister Agostinho tem boas informações sobre eles para nos dar, e nós também temos uma grande Selecção, agora é trabalhar para que tudo corra bem e para que consigamos a vitória», apontou, confirmando o bom momento que atravessa: «Já me sinto a cem por cento e estou aqui para ajudar a con-

seguirmos um bom resultado.»



«Cometemos erros que não cometeríamos com outro estado de espírito», lamenta Peseiro

José Peseiro reconheceu, no final da partida com o U. Leiria, que a sua equipa não esteve ao melhor nível, muito por causa da ansiedade e da pressão a que esteve sujeita: «Foi um jogo extremamente difícil contra uma boa equipa. Não tivemos uma boa prestação, não conseguimos controlar os níveis de ansiedade e mesmo a vencer por 1-0 nunca conseguimos ser aquilo que queríamos».

Peseiro lamentou que o Sporting tenha «cometido erros que não cometeria com outro estado de espírito». Apesar de reconhecer que os «leões» não

fizeram uma boa exibição, considerou que a sua equipa merecia outro resultado: «Na segunda parte fomos a equipa que mais pressionou. O Leiria também criou situações de golo, mas merecíamos outro resultado, não pela qualidade de jogo, mas pela vontade com que procurámos o empate».

Lamentando a «falta de felicidade», o treinador admitiu que, na parte final, a equipa jogou «muito com o coração e pouco com a cabeça». «As alterações foram feitas em função da altura, do esforço e da pressão a que temos sido sujeitos. Temos que reagir», insistiu, afirmando que o problema da ansiedade é uma questão que está a ser e que pode ser resolvida nas próximas partidas.

Questionado sobre a posição que o Sporting ocupa na tabela classificativa (12ª, a oito pontos do Benfica), Peseiro respondeu peremptoriamente: «O Sporting ainda não perdeu nada».

«Esta equipa pode durar mais, tenho confiança nesta equipa. Tenho de dar os parabéns aos meus jogadores, por-

que mesmo não jogando bem tiveram carácter e ambição», disse.

Antes do jogo, tinha dito que era proibido perder pontos, mas a verdade é que o Sporting voltou a ceder um empate. Ainda assim, José Peseiro diz ter «condições para continuar» à frente da equipa: «Temos de trabalhar e de treinar. Se achasse que não era possível dizia já».

O treinador explicou também as razões que o levaram a não apostar na titularidade de Douala: «Foi poupado porque sabíamos que não podia durar sempre, até pelas queixas que apresentava. Pensámos que seria mais adequado e que teria mais frescura se só entrasse na segunda parte». As substituições de Hugo Viana e de Pinilla foram igualmente explicadas: «São jogadores de grande qualidade que não conseguiram suportar a pressão. Não é fácil jogar numa equipa como o Sporting e perante 40 mil pessoas».

Eurotech
Electronique



Agora disponível
RTP INTERNACIONAL
Gratuitamente

Novo sistema para
captar a RTPI legalmente
e sem mensalidade,
com uma antena de menos
de 1 metro de diâmetro!

Para mais informações,
contactar Daniel Almeida
Tel.:(514) 727-2674

ASTROLOGIA / TAROT
Maria Helena Martins
Lin. Socióloga

Quer saber se o signo da pessoa que ama é compatível com o seu?

Consultas por telefone 213 182 599 ou pessoalmente

Peça Grátis a oração do seu anjo da guarda



Avenida Pnia da Vitória nº 43 - 1º andar
1000-246 Lisboa (junto ao metro do Salazar)
SAÍRA AS SUAS PREVISÕES diárias e semanais
<http://astrologia.sapo.pt>

Móvel: 96 371 73 73 • 91 727 48 26
Email: mhelenamartins@netcabo.pt
Estrangeiro: 00351 21 318 25 99

Sr. Diawara
Grande vidente

Resolve todos os seus problemas, até os casos mais desesperados. Regresso imediato e definitivo da pessoa amada. Sorte com namores, negócios, fidelidade,... Protecção.

Resultado garantido a 100%
Tel.: (514) 965-1476

CALDENSE

Experiência
Competência
Moda

□ VICTOR
□ ROBERT
□ JOANNE
□ MYRIAM
TEL.: 849-1047



66 DULUTH EST, MTL

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

8795 Pascal Gagnon
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto
tel.: 514-327-0505

**PODEMOS ESMAGAR
AQUI AS SUAS UVAS**
Em utensilios ultra modernos
em aço inoxidável

5

CENTROS

DE UVA PARA VINHO

Próximo de sua casa, onde quer que viva,
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

ABERTO 7 DIAS

L'inter MARCHÉ

Lagoria St-Leonard
5305 Jean-Talon est
Rep: Emilio e Giovanni
tel. 725-9212

IGA

Sanzone RDP
9199 Maurice Duplessis
rep: Vincenzo
tel.: 894-5001

EPICERIE BENFEITO & FILS

4800
St-Dominique
Rep: João-luis
tel.: 844-1813

ROCHA & ROCHA

3961
De bullion
Rep: Fernando/Carlos
tel.. 845-9413

DESPORTO

FPTV - DESPORTO
 (Bell Express Vu - 1-888-759-3474)
SUPERLIGA - SPORTV
 Residenciais: \$269.00/época
 Comerciais: FPTV 416-537-1088

FINALMENTE EM MONTREAL
A SIC INTERNACIONAL
já está no ar




Uma visita a casa a partir do seu salão agora com **Vidéotron** pode escolher os seus canais @llico NUMÉRIQUE Chame para 514-281-1711

Programação local:
 Jornal da noite - 2ª à 6ª feira às 19h00
 Bancada Central- 2ª às 20h00 com repetição à 5ª feira às 20h00
 Tribuna do Cidadão - 3ª feira às 20h00
 Sem fronteiras - 3ª às 20h30
 Haja Saúde - 4ª feira às 20h00
 Stadium - 6ª feira às 20h00
 Africando - 6ª feira às 20h30
 Loja da Música - Domingo às 19h00 e muito mais...

Telenovelas




O Jogo
 Nova telenovela, exclusivo FPTV

SANGUE DO MEU SANGUE
 Nova telenovela, exclusivo FPTV

O Jogo - 3ª a 6ª às 14h15 com repetição às 21 horas
Sangue do meu Sangue - 2ª a 6ª às 21h45

Atenção Clubes, Associações e Paróquias
 Entrem em contacto com FPTV onde podem promover todas as dias as vossas actividades.
 Enviem as informações via fax:
416-537-0144

Acompanhe FPTV-SIC, 24 horas por dia.
 Para mais detalhes ligue para CIRVfm:
416-537-1088
 FPTV é sua, estime este projecto - Envie as suas sugestões para: info@fptv.ca

DE PORTUGAL SIC INTERNACIONAL




Noticiários Diários

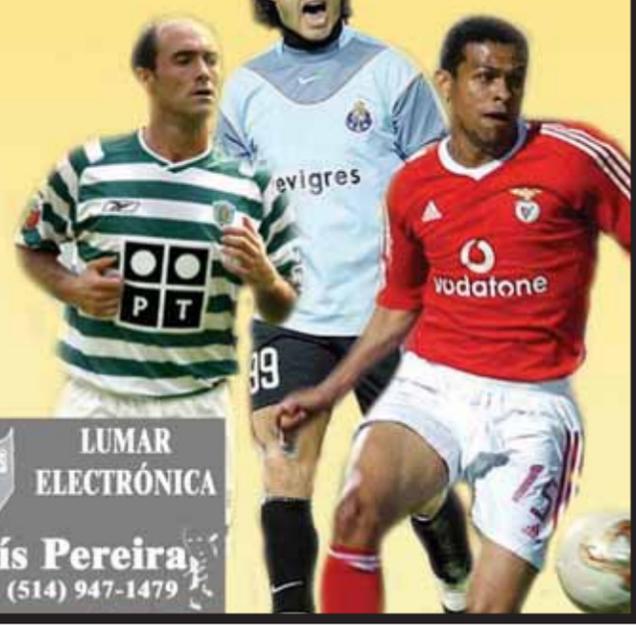



HERMAN SIC
 Domingos à noite
PAPÉIS RESICLADOS
 4ª feira à tarde

Ídolos
 à 6ª feira

DESPORTO

- Futebol: SUPERLIGA AO VIVO Um jogo por semana
- "Highlights" da Superliga aos Domingos
- Bancada Central às 2ªs e 5ªs
- Stadium às Sextas-Feiras



LUMAR ELECTRONICA
Luís Pereira
 Tel. (514) 947-1479

ABC Electronique
Carlos Frazão
 tel. (514) 844-2461
 4116 boul. St-Laurent, Montreal

Dumoulin
Mike Moniz
 2050 boul. St-Laurent
 Tél: (514) 288-7755
 Dumoulin Audio/Video LA PLACE

COUTO VOLTOU A FICAR DE FORA
O adeus do capitão



O antigo capitão da Selecção Nacional, Fernando Couto, voltou a ficar de fora da lista de Luiz Felipe Scolari pela segunda vez consecutiva. Se há um mês a ausência se podia justificar com uma lesão, agora, e perante as ausências de Beto ou Fernando Meira, a não inclusão de Couto pode ser interpretada como o princípio do fim da sua carreira na Selecção Nacional.

Como é norma, Scolari não fez comentários sobre jogadores que não estão incluídos no rol para o duplo confronto com Liechtenstein e Rússia. Mas quando indagado por Record a justificar a elaboração de uma lista de apenas 19 jogadores, quando há uma semana, em Estocolmo, ele próprio apresentou a ideia de os seleccionadores poderem chamar até 23 jogadores nas jornadas duplas de apuramento para o Mundial'2006, Scolari foi claro: "Não senti necessidade de chamar mais ninguém. Chamar por chamar, não vale a pena. Estes 19 vão fazer o jogo com o Liechtenstein e se para o jogo com a Rússia houver necessidade de chamar mais alguém, assim farei", sublinhou o seleccionador.

Fernando Couto tem sido titular na Lazio, mas parece que isso já não chega para lhe garantir um lugar na equipa nacional. Até ao Euro'2004, Couto foi titular e capitão, mas acabou a prova como suplente e sem perspectivas de recuperar a titularidade. Couto sempre disse que não seria ele a dizer adeus à Selecção. Cabe, pelos vistos, a Scolari ir dando, jogo a jogo, sinais desse adeus nunca dito.

LATERAL JUNTA-SE AO IRMÃO MANICHE
Jorge Ribeiro à esquerda



Luiz Felipe Scolari divulgou ontem a lista dos convocados para os jogos que a Selecção Nacional vai disputar frente ao Liechtenstein e à Rússia, e as maiores novidades são o regresso de Nuno Gomes e a inclusão de Jorge Ribeiro, do Gil Vicente. A ausência de disponíveis para o lugar de defesa esquerdo fez com que o seleccionador tivesse apostado neste habitual jogador dos Sub-21, que ainda recentemente participou nos Jogos Olímpicos.

A curiosidade é que Jorge Ribeiro é irmão de Maniche, e não é normal existir este parentesco em jogadores da Selecção Nacional. Aliás, se ainda há alguns casos de irmãos a jogar futebol, convocados ao mesmo tempo para a principal selecção lusa são muito raros.

Terceira vez
 Até hoje, apenas aconteceu no jogo de estreia de Portugal, em 1921, quando actuaram em simultâneo Artur e Alberto Augusto; mais tarde, em 1959, Matateu e Vicente também jogaram juntos em três partidas. As duplas José Luís/Jorge Silva e Pedro Xavier/Carlos Xavier foram também internacionais, mas nunca no mesmo jogo. Tiveram de passar 45 anos para dois irmãos voltarem a ser chamados à Selecção. Scolari não pode contar com os habituais convocados, Nuno Valente e Rui Jorge, e daí a aposta em Jorge Ribeiro: "É uma alternativa diferente para o futuro. A escolha de um jogador como o Jorge é interessante para nós. Um estágio de uma semana servirá para conhecermos a forma de jogar do atleta e concluir se serve ou não os nossos interesses." O seleccionador lembrou as dificuldades que o Liechtenstein pode trazer, recusando-se para já a falar da Rússia. Defendeu ainda Quim, em quem diz continuar a confiar, optando ao mesmo tempo por não comentar as críticas de Carlos Queiroz e José Mourinho (este na Revista DEZ). A Selecção concentra-se na terça-feira, treinando no Estádio Nacional até à viagem para o Liechtenstein, a realizar sexta-feira. Entre 10 e 12, antes da recepção à Rússia (dia 13, em Alvalade) os jogadores trabalharão em Coruche, numa medida de descentralização.

Quer comprar ou vender a bom preço!?
Chame-me!!



Century 21
Max-Imm
 Agente imobiliário afiliado

Aproveite

- Compre sua casa sem pagamento de entrada
- Financiamento fácil
- Juros mais baixos
- Recobramento de banco
- Propriedades com rendimento
- Avaliação gratuita

Claudia Barrios
 Agente imobiliário afiliado
 Escritório: (514) 321-3939
 Tel. Móvel: (514) 235-5040